JVC

Česky

Polski

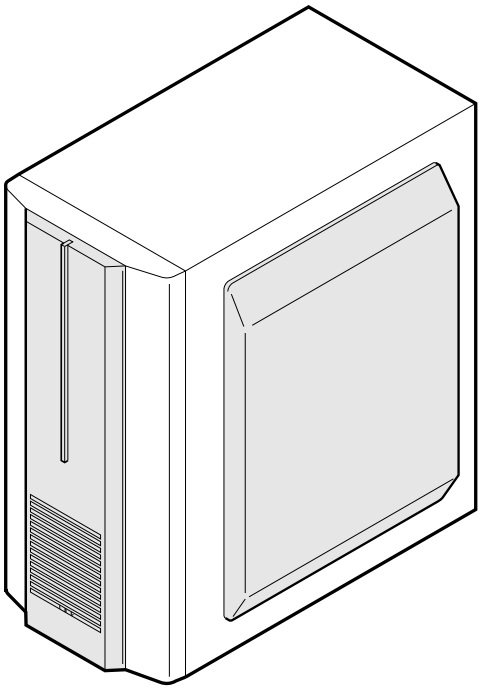
Magyar

Русский

POWERED SUBWOOFER

NAPÁJENÝ BASOVÝ REPRODUKTOR
AKTYWNY GŁOSNIK NISKOTONOWY
NAGYTELJESÍTMÉNYŰ MÉLYNYOMÓ
АКТИВНЫЙ САБВУФЕР

SX-DW55



INSTRUCTIONS

PŘÍRUČKA K OBSLUZE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
ИНСТРКИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

LVT1361-006B
[EV]

В соответствии с Законом Российской Федерации “О защите прав потребителей” срок службы (годности) данного товара, “по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вре д его имуществу или окружающей среде” составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Výstrahy, upozornění a pod.

■ POZOR!

Aby nedošlo ke zranění osob nebo náhodnému pádu přístroje, musí tento přístroj vybalovat, přenášet a instalovat dvě osoby.

Pro omezení rizika úrazu elektrickým proudem, požáru a pod.:
1. Nevyjímejte šrouby, nesnímejte kryty nebo skříň přístroje.
2. Nevystavujte tento přístroj dešti nebo vlhkosti.

■ Upozornění—Síťový vypínač POWER switch

Pokud chcete napájení vypnout úplnì, odpojte síťovou zástrčku. Při instalaci přístroje se ujistěte, že je snadno přístupná zástrčka síťového kabelu.

Tento přístroj je vybaven síťovým vypínačem, který zajišťuje minimální spotřebu energie při jeho bezpečném provozu. Proto:
1. Před prvním nastavováním proveďte všechna požadovaná zapojení, zastrčte napájecí kabel do zásuvky a přepněte spínač POWER do polohy ON [▬].
   Indikátor napájení svítí zeleně nebo červeně.
2. Stisknutím AUTO ON/STANDBY nastavte spínač do polohy ON (ZAP) [▙].
   - Pokud během několika nepřichází žádný zvuk, jednotka přejde do pohotovostního režimu.
     Indikátor napájení svítí zeleně.
   - Jestliže přístroj rozpozná přicházející signál, zapne se. Kontrolka zdroje svítí zeleně.
3. Stisknutím AUTO ON/STANDBY nastavte spínač do polohy CANCEL (ZRUŠIT) [▬]. Kontrolka zdroje svítí zeleně.
4. Když přístroj nepoužíváte, přepněte spínač POWER do polohy OFF [▙].
   Dojde tak k odpojení napájení.

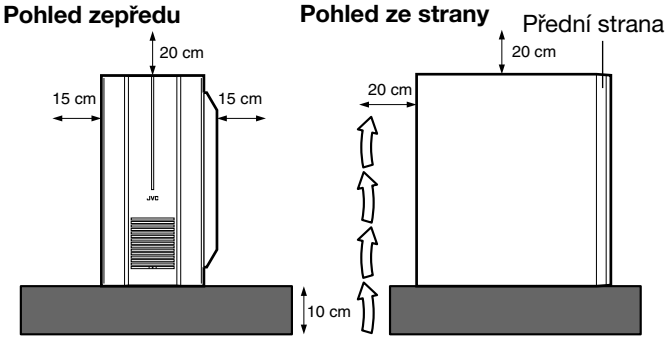
■ Upozornění

- Nezakrývejte větrací otvory. (Jsou-li větrací otvory zakryty např. novinami nebo textilním materiálem, nemůže zevnitř odcházet teplo.)
- Nestavte žádný zdroj otevřeného plamene, jako jsou např. zapálené svíčky, na tento přístroj.
- Při likvidaci baterií musí být přihlédnuto k ekologickým hlediskům a musí být přísně dodrženy místní předpisy nebo zákony pro likvidaci těchto baterií.
- Nevystavujte tento přístroj dešti, vlhkosti, kapající nebo stříkající vodě a nestavte žádné předměty naplněné kapalinou, jako jsou např. vázy, na tento přístroj.

■ Upozornění—Dostatečná ventilace

Pro vyloučení úrazu elektrickým proudem a zamezení nebezpečí požáru umístěte tento přístroj následujícím způsobem:
1. Přední strana : žádné překážky a volný přístup.
2. Boky / vrchní strana / zadní strana
   : ve vzdálenostech uvedených v obr. dále nesmějí být žádné překážky.
3. Spodní strana : Přístroj postavte na rovný povrch. Pro zajištění dostatečného prostoru pro proudění vzduchu postavte tento přístroj na podstavec o výšce 10 cm nebo větší.

Pohled zepředu **Pohled ze strany**



Vážený zákazníku,

Tento přístroj je v souladu s platnými evropskými směrnicemi a normami ohledně elektromagnetické kompatibility a bezpečnosti elektrických přístrojů.

Evropský zástupce společnosti Victor Company of Japan, Limited je:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Německo

■ Pokyny pro instalaci

- Aby se zabránilo deformaci nebo změně barvy skříně, neinstalujte tento přístroj na místa vystavená přímému slunečnímu záření nebo vysoké vlhkosti a neumisťujte jej v blízkosti výstupů z klimatizačních zařízení.
- Vibrace reproduktoru mohou vyvolávat hučení (howling). Reproduktory umístěte co nejdále od přehrávacího zařízení.
- Při volbě umístění tohoto přístroje zvažte i možnost výskytu zemětřesení nebo jiných fyzikálních otřesů a tento přístroj důkladně zajistěte.
- Signál tuneru může v blízkosti tohoto reproduktoru šumět. V tomto případě umístěte tento reproduktor dále od tuneru nebo použijte venkovní anténu pro zlepšení signálu tuneru a pro zamezení interferencí vyvolaných reproduktorem.
- Tento přístroj je vybaven magnetickým stíněním, aby se zabránilo zkreslení barev na TV přijímačích. Při nevhodné instalaci může přesto ke zkreslení barev docházet. Proto při instalaci tohoto přístroje věnujte pozornost následujícím pokynům:
  –Při umístění tohoto přístroje do blízkosti TV přijímače vypněte síťový vypínač televizoru nebo jej před instalací tohoto přístroje odpojte ze síťové zásuvky.
  Potom vyčkejte alespoň 30 minut a televizor opět zapněte.
  Některé televizory mohou být negativně ovlivněny i při dodržení uvedených pokynů. V tomto případě umístěte tento reproduktor dále od televizoru.
- Dochází-li ke chvění TV obrazu, oddalte reproduktor od televizoru a najděte pro něj místo, kde ke chvění docházet nebude.

■ Pokyny pro denní používání

- **Vnější údržba**
  Znečistěnou skříň nebo ovládací panel přístroje otírejte suchým měkkým hadříkem.
  Při větším znečistění otřete přístroj hadříkem zvlhčeným malým množstvím vody nebo neutrálním mycím přípravkem a potom přístroj otřete suchým hadříkem.
- **Zlepšení akustických vlastností**
  Jsou-li reproduktory nasměrovány proti pevné stěně nebo skleněným dveřím a pod., doporučuje se opatřit tuto stěnu materiály pohlcujícími zvuk, např. těžkými závěsy, aby se zabránilo odrazům a stojatým vlnám (standing waves).

■ Kontrola dodaného příslušenství

- **Mono-audiokabel (1)**

Jestliže tato součást chybí, obraťte se ihned na svého dodavatele.

Ostrzeżenia, zwrócenie uwagi itp.

Polski

■ UWAGA!

Zaleca się, aby rozpakowanie, przenoszenie i instalację zestawu wykonały dwie osoby. Pozwoli to uniknąć przypadkowego upuszczenia urządzenia i zapobiegnie ewentualnym wypadkom.

W celu ograniczenia ryzyka urazu w wyniku działania prądu elektrycznego, pożaru itp.:

1. Nie należy wyjmować śrub, zdejmować osłon lub obudowy urządzenia.
2. Urządzenia nie należy poddawać działaniu deszczu lub wilgoci.

■ Ostrzeżenie—Wyłącznik sieciowy POWER switch

Odłącz wtyczkę sieciową, aby całkowicie odciąć zasilanie. Instalując urządzenie upewnij się by wtyczka była łatwo dostępna. Urządzenie to wyposażone jest w wyłącznik sieciowy, który zapewnia minimalne zużycie energii podczas jego bezpiecznej eksploatacji. Dlatego też należy:

1. Przed początkowym nastawianiem wykonać kompletnie wszystkie wymagane połączenia, główna wtyczkę podłączyć do gniazdka w ścianie, potem ustawić przełącznik POWER na ON [▬].
   Wskaźnik zasilania świeci się na zielono lub czerwono.
2. Przełączyć przełącznik AUTO ON/STANDBY w poło enie [▙] ON.
   - Jeżeli przez kilka minut nie słychać żadnego dźwięku, urządzenie przechodzi w tryb gotowości.
     Wskaźnik zasilania świeci się na czerwono.
   - Jeśli jednostka wykryje dochodzący sygnał, zacznie pracować. Lampka kontrolna świeci na zielono.
3. Przełączyć przełącznik AUTO ON/STANDBY w położenie [▬] CANCEL. Lampka kontrolna świeci na zielono.
4. Gdy nie jest używany, ustawiç przełącznik POWER na OFF [▙].
   W ten sposób odłączycie główny dopływ energii.

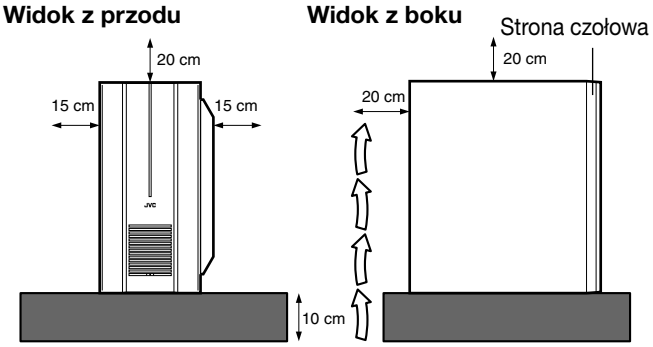
■ Uwaga

- Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych. (Jeśli otwory wentylacyjne są zakryte np. gazetą lub materiałem tekstylnym ciepło powstające wewnątrz urządzenia nie może być odprowadzane).
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródła otwartego ognia jakim są np. zapalone świeczki.
- W przypadku likwidacji baterii należy uwzględniać warunki ekologiczne oraz przestrzegać miejscowe przepisy lub zarządzenia dotyczące likwidacji tych baterii.
- Urządzenia nie należy poddawać działaniu deszczu, wilgoci, kapiącej lub pryskającej wody oraz nie stawiać na nim żadnych przedmiotów napełnionych płynem jakimi są np. wazony.

■ Ostrzeżenie—Dostateczna wentylacja

Celem uniemożliwienia powstania obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym oraz uniknięcia pożaru urządzenie należy umieścić w nastąpujący sposób:

1. Strona czołowa : Brak przeszkód i zapewniony wolny dostęp.
2. Boki / górna część / tył urządzenia
   : W odległościach podanych na rysunku dalej nie mogą się znajdować żadne przeszkody.
3. Spodnia część : Urządzenie należy postawić na równej powierzchni. W celu zapewnienia dostatecznej przestrzeni dla przepływu powietrza urządzenie należy umieścić na podstawce o wysokości 10 cm lub większej.



Szanowny Kliencie,

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi obowiązujących europejskich dyrektyw i standardów w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Europejskim przedstawicielem Victor Company of Japan, Limited jest:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Niemcy

■ Zalecenia dotyczące instalacji

- W celu uniemożliwienia deformacji lub zmiany koloru obudowy, urządzenia nie należy umieszczać w miejscach bezpośredniego działania promieni słonecznych lub wysokiej wilgotności oraz w pobliżu wylotu z urządzeń wentylacyjnych.
- Wibracje głośnika mogą powodować dudnienie (howling). Głośniki należy umieścić jak najdalej od urządzeń odtwarzających.
- Przy wyborze umieszczenia opisywanego urządzenia należy także brać pod uwagę możliwość występowania trzęsienia ziemi lub innych wstrząsów fizycznych i dlatego urządzenie należy odpowiednio zabezpieczyć.
- Sygnał tunera może w pobliżu tego głośnika szumieć. W takim wypadku głośnik należy umieścić w większej odległości od tunera lub zastosować antenę zewnętrzną celem polepszenia sygnału tunera i ograniczenia interferencji spowodowanych przez głośnik.
- Urządzenie wyposażone jest w ekran magnetyczny w celu uniemożliwienia powstawania zniekształceń kolorów w odbiornikach TV. Jednak w przypadku nieodpowiedniego umieszczenia tego urządzenia może dochodzić do zniekształcenia kolorów. Dlatego przy instalowaniu urządzenia należy kierować się następującymi wskazówkami:
  – W przypadku umieszczenia tego urządzenia w pobliżu odbiornika TV należy wyłączyć wyłącznik sieciowy telewizora lub przed zainstalowaniem opisywanego urządzenia sznur zasilający telewizora wyłączyć z gniazda sieciowego.
  Następnie poczekać co najmniej 30 minut i telewizor ponownie włączyć.
  W niektórych typach telewizorów powyższe negatywne zmiany mogą się pojawić nawet w przypadku przestrzegania opisywanych zasad. W takim wypadku głośnik należy umieścić w większej odległości od telewizora.
- Jeśli ekran TV miga, odsunąć urządzenie od TV, znaleźć miejsce, gdzie ekran nie miga i potem ponownie ustawić urządzenie.

■ Wskazówki dotyczące codziennego użytku

- **Konserwacja zewnętrzna**
  Zanieczyszczoną obudowę lub panel sterowniczy urządzenia należy wycierać suchą miękką ściereczką.
  W przypadku większego zanieczyszczenia urządzenie należy wycierać ściereczką nawilżoną małą ilością wody lub neutralnego środka czyszczącego a następnie wytrzeć je suchą ścierką.
- **Polepszenie właściwości akustycznych**
  Jeśli głośniki skierowane są w stronę ściany lub przeszklonych drzwi zalecane jest umieszczenie na ścianie materiałów pochłaniających dźwięk, np. ciężkie zasłony, w ten sposób uniemożliwimy powstawanie odbić i fal stojących (standing waves).

■ Kontrola dostarczonego wyposażenia

- **Mono przewód dówiękowy (1)**

W przypadku braku tego elementu należy natychmiast zwrócić się do swojego dostawcy.

Vigyázat, figyelmeztetések, stb.

■ VIGYÁZAT!

A készüléket annak véletlen leesése és a személyi sérülések elkerülése érdekében két ember csomagolja ki, szállítsa és helyezze üzembe.

Villanyütés, tűz és hasonló megelőzése érdekében:
1. Necsavarja ki a csavarokat, nevegye le a védőlapokat vagy a készülék burkolatát.
2. A készüléket ne érje csapadék vagy nedvesség.

■ Figyelmeztetés—Hálózati kapcsoló POWER switch

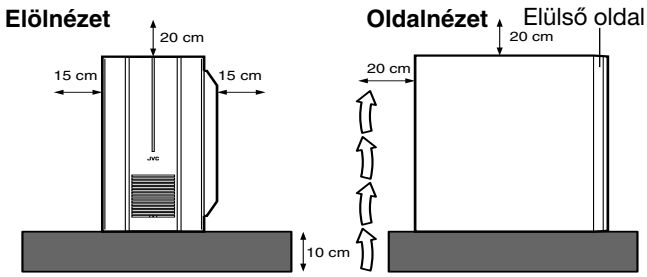
A hálózati feszültség teljes lekapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készülék telepítésénél gondoskodjon arról, hogy a hálózati dugó könnyen hozzáférhetõ legyen.
Ezen készülék hálózati kapcsolóval van ellátva, amely biztosítja a minimlis fogyasztást a biztonságos üzemeltetés mellett. Ezért:
1. Mielőtt megtenné az alapbeállításokat, csatlakoztassa valamennyi szükséges csatalkozást, a hálózati főcsatlakozót dugja a fali konnektorba, majd a hálózati kapcsolóval kapcsolja be a készüléket (POWER gomb ON állásba) [▬].
   A hálózati jelzőfény zöld vagy piros színnel világít.
2. Kapcsolja a Automatikus bekapcsolás/készenléti üzemmódot AUTO ON/STANDBY [▙] ON állásba, kapcsolja be a funkciót.
   - Ha néhány percen belül semmilyen hang nem érkezik, az egység készenléti üzemmódba lép.
     A hálózati jelzőfény piros színnel világít.
   - Amint a készülék beérkező jeleket észlel azonnal működni kezd. A bekapcsolt állapotot jelző lámpa zölden világít.
3. Kapcsolja a hálózati kapcsolót (POWER) [▬] CANCEL állásba, törölje a funkciót. A bekapcsolt állapotot jelző lámpa zölden világít.
4. Amikor a készülket nem használja a hálózati kapcsolóval kapcsolja ki (POWER gomb OFF állásba) [▙].
   Ezáltal megszűnik a fő áramellátás.

■ Figyelmeztetés

- A légrésket ne takarja le. (Amennyiben a légrés például újsággal vagy valamilyen ronggyal van letakarva a meleg nem tud a készülékből kijutni.)
- Semmiféle nyitott lángú fény-vagy hőforrást, pld. gyertyát ne helyezzen a készülékre.
- Az elemek likvidálásánál szemelőtt kell tartani a környezetvédelmi követelményeket, és be kell tartani a helyi előírásokat vagy az elemek likvidálására vonatkozó törvényt.
- A készüléket óvni kell az eső, nedvesség, cespegő vagy frecsenő víz előtt, és semmiféle folyadékot, pld. Vázát, tartalmazó edényt ne helyezzen a készülékre.

■ Figyelmeztetés—Elegendő szellőzés

A villamosáram ütés és tűz megelőzése érdekében a készüléket a következő módon helyezze el:
1. Elülső oldal : Semmi akadály, hogy szabadon lehessen hozzáférni.
2. Oldalak / felső lap / oldalsó lapok
   : Az ábrán feltüntetett távolságon belül nem lehet semmi akadály.
3. Alsó oldal : A készüléket egyenes felületre helyezze. A megfelelő légáramlat biztosítása érdekében a készüléket legalább 10 cm magas állványra helyezze.



Tisztelt vásárló!

Ez a termék megfelel az Európai Unió elektromágneses kompatibilitásról, az elektromos és elektronikus berendezések biztonságról szóló irányelveinek és szabványainak.

A Victor Company of Japan, Limited európai képviselője:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Németország

■ Szerelési utasítás

- Hogy a burkolat ne deformálódjon vagy ne fakuljon ki, a készüléket ne helyezze olyan helyre, ahol közvetlen napsütésnek vagy nagy nedvességnek lenne kitéve. Ne helyezze légkondicionáló berendezés közelébe sem.
- A reproduktorok rezgése zajt (howling) válthat ki. A hangszórókat a lehető legmesszebbre helyezze el az átjászó berendezéstől.
- A készülék helyének kiválasztása előtt vegye fontolásra az esetleges földrengést vagy egyéb mechanikus rázkódásokat, és a készüléket alaposan rögzítse.
- A tuner szignálja a hangszóro közelében zúghat. Ilyen esetben a hangszórót helyezze a tunertől messzebbre, vegy klülső anténát használjon a tuner szignáljának javítására és a reproduktor által kiváltott interferencia megszüntetésére.
- Ez a készülék ellektromagnetikus árnyékolással van ellátva, hogy a TV berendezésen a színek ne deformálódjanak. Amennyiben a készülék helytelen módon van felszerelve a színek deformációja bekövetkezhet. Ezért a készülék felszerelésénél tartsa szemelőtt a következő utasításokat:
  –Ha TV készülék közelébe helyezi, kapcsolja ki a TV hálózati kapvsolóját, vagy húzza ki a dugaszát a készülék felszerelése előtt.
  Ezt követően legalább 30 percet várjon, majd a TV- készüléket újra kapcsolja be.
  Néhány TV – készülék a rendesen végrehajtott szerelés esetében is negatív hatásnak lehetnek kitéve.
  Ilyen esetben a hangszórókat a TV - készülék ől nagyobb távolságra helyezze.
- Ha a TV képe mozog, távolitsa el ezt az egységet a TV-től és helyezze el valamely olyan helyen, ahol már nem zavarja a képet.

■ A napi használatra vonatkozó utasítások

- **Külső karbantartás**
  A készülék bepiszkolt burkolatát és az elülső irányító lapját száraz puha ronggyal törölje le.
  Nagyobb mértékű piszok esetén a készüléket nedves ronggyal vagy semleges tisztítószerbe mártott ronggyal, majd száraz ronggyal törölje le.
- **Az akusztikai tulajdonságok javítása**
  Amennyiben a hangszórók szilárd fal, üvegajtó, stb. Felé vannak fordítva, ajanlatos ezeket a felületeket hangelnyelő anyaggal, például nehéz függönnyel lefedni, hogy visszhang vagy állóhullámok (standing waves) ne jöhessen létre.

■ A készülék tartozékainak ellenőrzése

- **Mono-audiokábel (1)**

Amennyiben ez az alkatrész hiányzik, rögtön forduljon az üzleti partneréhez.

Magyar

Предупреждения, предостережения и другое

■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание травмы или случайного падения устройства распа- ковкой, переноской и установкой устройства должны заниматься 2 человека.

Для уменьшения возможности поражения током, возгорания и пр.:

1. Не удаляйте винты, крышки, и не открывайте корпус.
2. Не подвергайте устройство воздействию дождя или повышенной влажности.

■ Внимание—переключатель POWER

Для полного выключения питания отсоедините шнур питания. При установке устройства убедитесь, что розетка легкодоступна.
В целях снижения потребляемой энергии и для обеспечения безопасности это устройство оборудовано переключателем POWER. Таким образом:

1. Перед тем, как Вы приступите к начальной настройке, выполните все требуемые соединения, подключите сетевой штепсель в сетевую роэетку, потом переключите сетевой выключатель POWER в положение ON (ВКЛ) [▬].
   Индикатор питания горит зеленым или красным цветом.
2. Нажмите в переключатель AUTO ON/STANDBY в положение [▬] ON (ВКЛ).
   - Если звука нет в течение нескольких минут, устройство переходит в режим ожидания. Индикатор питания горит красным цветом.
   - Если на устройство поступит сигнал, устройство начнет функционировать. Лампочка питания высветится зеленым цветом.
3. нажмите переключатель AUTO ON/STANDBY в положение [▬] CANCEL (ОТМЕНА). Лампочка питания высветится зеленым цветом.
4. Когда линамик не используется, переключите сетевой выключатель POWER в положение OFF (ВЫКЛ) [▬]. Єто отсоединит прибор от сети питания.

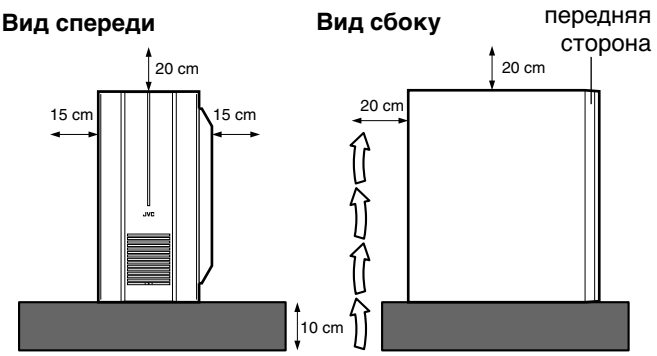
■ Внимание

- Не закрывайте вентиляционные отверстия этого устройства. (Если вентиляционные отверстия закрыты газетой или тканью и пр., вывод тепла будет затруднен.)
- Не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи) на это устройство.
- При утилизации батареек необходимо помнить о защите окружающей среды и строго соблюдать соответствующие постановления и законы, действующие в Вашей стране.
- Не используйте это устройство в ванной или около воды. Также не помещайте на это устройство сосуды с жидкостями, например, вазы.

■ Внимание—О необходимой вентиляции

Для уменьшения возможности поражения током, возгорания, и для предотвращения возможных повреждений, устанавливайте устройство следующим образом:

1. Передняя сторона: Нет препятствий, открытое пространство.
2. Боковые стороны/Верх/Задняя сторона: Никаких препятствий не должно быть в местах, обозначенных размерами ниже.
3. Нижняя сторона : Поместите устройство на ровную поверхность. Необходимая циркуляция воздуха обеспечивается при установке устройства на расстоянии более 10 см от пола.



Уважаемый клиент.

Данное устройство соответствует действительным Европейским директивам и стандартам по электромагнитной совместимости и электрической безопасности.

Представительство компании Victor Company of Japan, Limited в Европе:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Германия

■ Предостережения, касающиеся установки

- Для предотвращения деформации или обесцвечивания корпуса не устанавливайте его под прямыми солнечными лучами или в местах с чрезмерной влажностью, а также около отдушин кондиционеров.
- Вибрация громкоговорителя может вызвать завывания. Установите это устройство как можно дальше от проигрывателя.
- При выборе места для установки устройства учитывайте возможность землятресения или другого сильного толчка и выбирайте место тщательно.
- При установке этого устройства около тюнера прием может сопровождаться помехами или шипением. В этом случае увеличьте расстояние между тюнером и этим устройством или воспользуйтесь внешней антенной, улучшающей качество приема.
- Во избежание искажений изображения на экране телевизора это устройство оборудовано магнитной защитой. Тем не менее, при неправильной установке оно может вызвать искажение цветов. При установке устройства обратите внимание на следующее.
  –При размещении этого устройства около телевизора перед началом установки отключите переключатель питания телевизора или выключите его из розетки.
  Перед повторным включением питания телевизора выждите как минимум 30 минут.
  Даже несмотря на выполнение приведенных выше мер, на экранах некоторых телевизоров могут быть помехи. В этом случае установите это устройство подальше от телевизора.
- Если имеет место дрожание ТВ экрана, то удалите динамик от телевизора, и найдите для него другое место, где дрожание не будет наблюдаться.

■ Предостережения, касающиеся эксплуатации

- **Поддержание хорошего внешнего вида устройства**
  При загрязнении корпуса или панели управления протрите поверхность мягкой сухой тканью.
  При сильном загрязнении смочите ткань в воде или в растворе нейтрального чистящего средства и удалите грязь. Затем протрите сухой тканью.
- **Улучшение звукового поля**
  Если динамики направлены на капитальную стену или на стеклянную дверцу, мы рекомендуем Вам в целях предотвращения образования стоячих волн обшить стены звукопоглощающим материалом, например, повесив на них толстые занавески.

■ Проверка комплектации

- **Монофонический аудио кабель (1)**

Если указанная выше принадлежность отсутствует, незамедлительно обратитесь к Вашему дилеру.

Русский

Obsah

Zapojení **1**
Kontrola vašeho zesilovače 1
Funkce přístroje **3**
Doplňkové informace **5**
Uspořádání reproduktorů 5
Odstraňování závad 6
Technický popis 6

Treść

Podłączenie **7**
Kontrola twojego wzmacniacza 7
Działanie urządzenia **9**
Informacje uzupełniające **11**
Rozmieszczanie głośników 11
Usuwanie usterek 12
Opis techniczny 12

Tartalom

Bekötés **13**
Az Ön erősítőjének ellenőrzése 13
A készülék funkciói **15**
Kiegészítő információk **17**
A reproduktorok elhelyezése 17
A hibák megszüntetése 18
Műszaki leírás 18

Содержание

Подключения **19**
Проверка Вашего усилителя 19
Эксплуатация **21**
Дополнительная информация **23**
Размещение динамиков 23
Возможные неисправности 24
Технические характеристики 24

Zapojení (Před připojením tohoto přístroje do sítě proveďte úplné zapojení.)

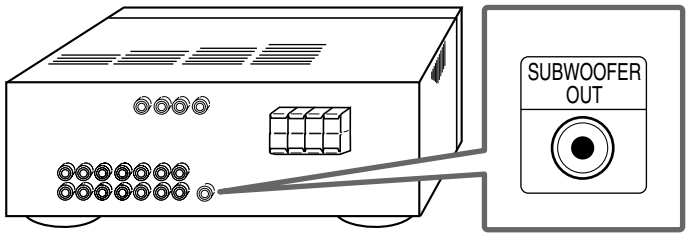
Kontrola vašeho zesilovače

Před připojením tohoto přístroje k vašemu zesilovači (nebo přijímači) zkontrolujte typ připojovacích zdířek na vašem zesilovači.

Pro správné zapojení vašeho přístroje dodržujte dále uvedené pokyny.

- Vyobrazení konektorů a zdířek v tomto návodu se může lišit od aktuálního provedení vašeho zesilovače. Na těchto obrázcích jsou uvedeny nejpoužívanější typy.

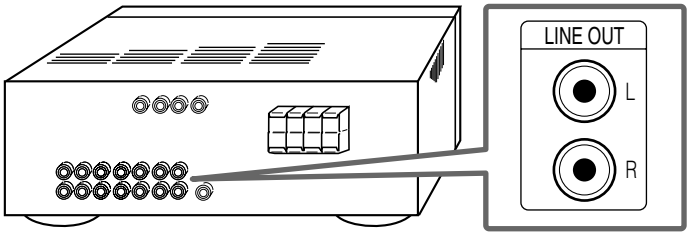
Nejprve zkontrolujte, zda má váš zesilovač výstupní zdířku pro konektor subwooferu.
Zpravidla je tento výstup označen jako „SUBWOOFER OUT“ nebo „SUBWOOFER“.



Najdete-li tento výstup na vašem zesilovači, postupujte podle **způsobu zapojení A**.

Nenajdete-li tento výstup

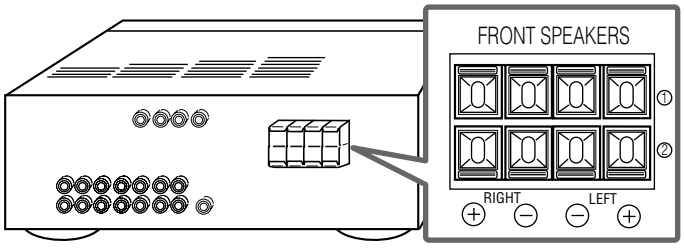
Zkontrolujte, zda má váš zesilovač zdířky linkového výstupu (line output jacks).
Tyto zdířky jsou zpravidla označeny „LINE OUT“ nebo „LINE OUTPUT“.



Najdete-li tyto zdířky na vašem zesilovači, postupujte podle **způsobu zapojení B**.

Nenajdete-li tento výstup

Postupujte podle **Způsob zapojení C**.
Toto spojení je možno používat pro dva zesilovače tak, že se spojí terminály předního reproduktoru zesilovače. (zpravidla označené „FRONT SPEAKERS“ nebo „MAIN SPEAKERS“).



Poznámka

Podle přání můžete spojit dva nebo více subwooferů s tímto terminálem.

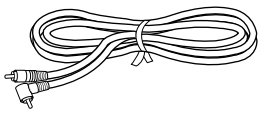
Upozornění

Před připojením tohoto přístroje k zesilovači (nebo přijímači) dodržujte důsledně následující pokyny:

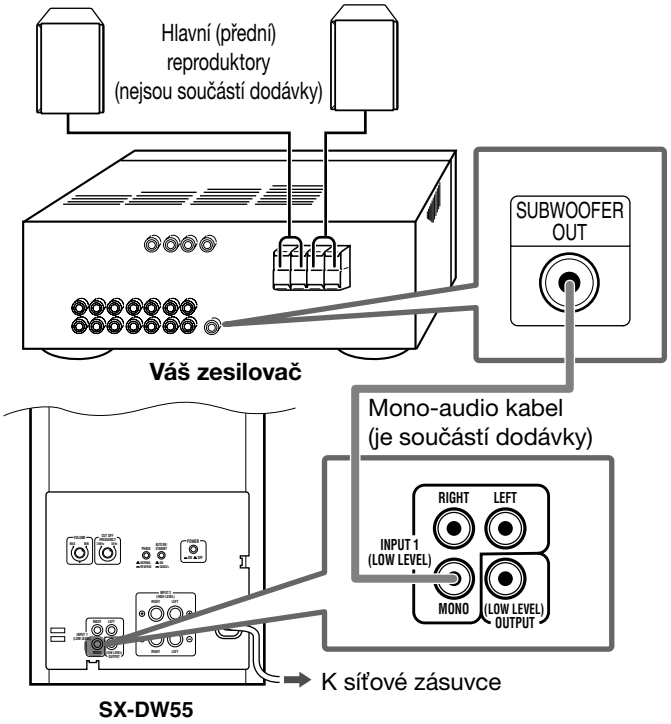
- Vypněte zesilovač.
- NEPOUŽÍVEJTE SOUČASNĚ terminály INPUT 1 (LOW LEVEL – nízká úroveň) a INPUT 2 (HIGH LEVEL – vysoká úroveň) na zadní straně tohoto přístroje; jinak by byl slyšet silný šum a mohlo by dojít k poškození tohoto přístroje.
- NEPŘIPOJUJTE tento přístroj ke zdířkám REC OUT na vašem zesilovači.

■ Způsob zapojení A

Příprava:
Použijte dodaný mono-audio-kabel.

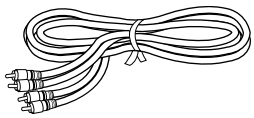


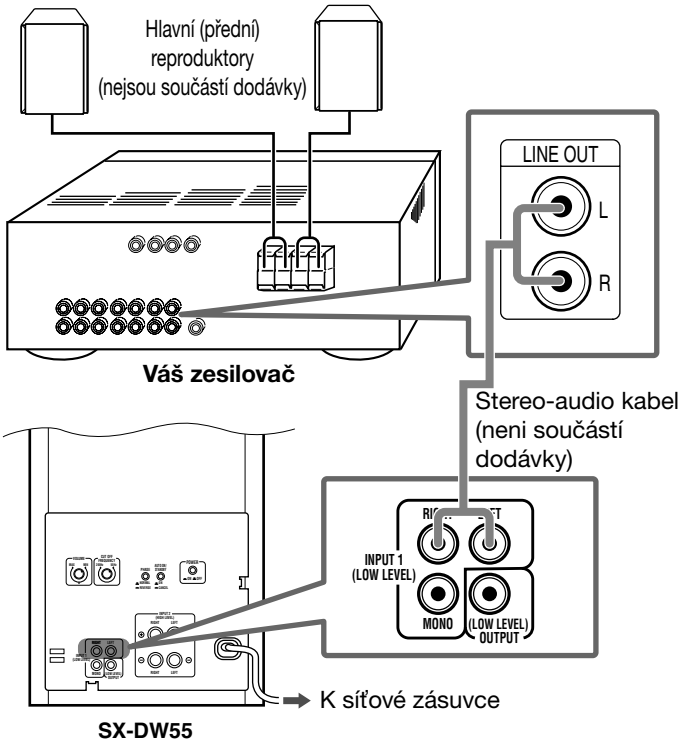
Má-li váš zesilovač pouze zdířku pro mono-výstup (MONO), připojte ji ke zdířce MONO na terminálu INPUT 1 (LOW LEVEL).



■ Způsob zapojení B

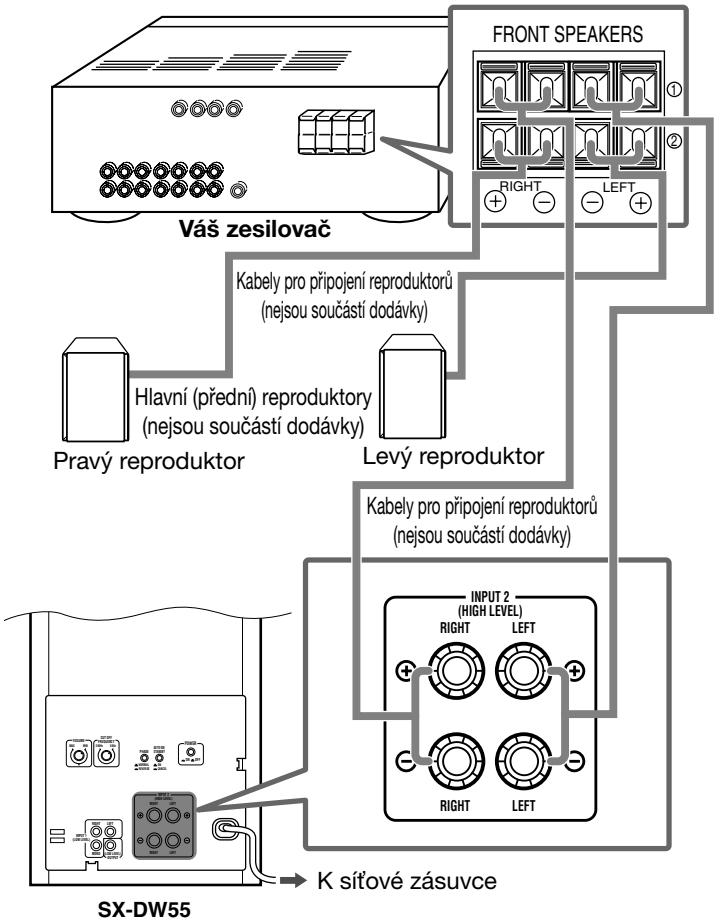
Příprava:
Kupte si v odborné prodejně stereo audio-kabel.





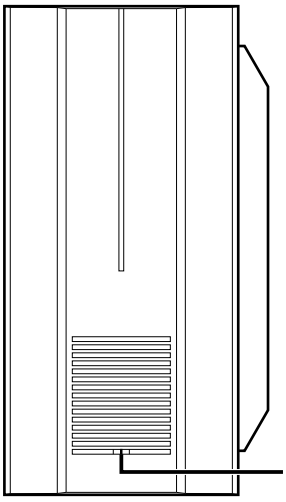
■ Způsob zapojení C

Příprava:
Kupte si v odborné prodejně kabely pro připojení reproduktoru.

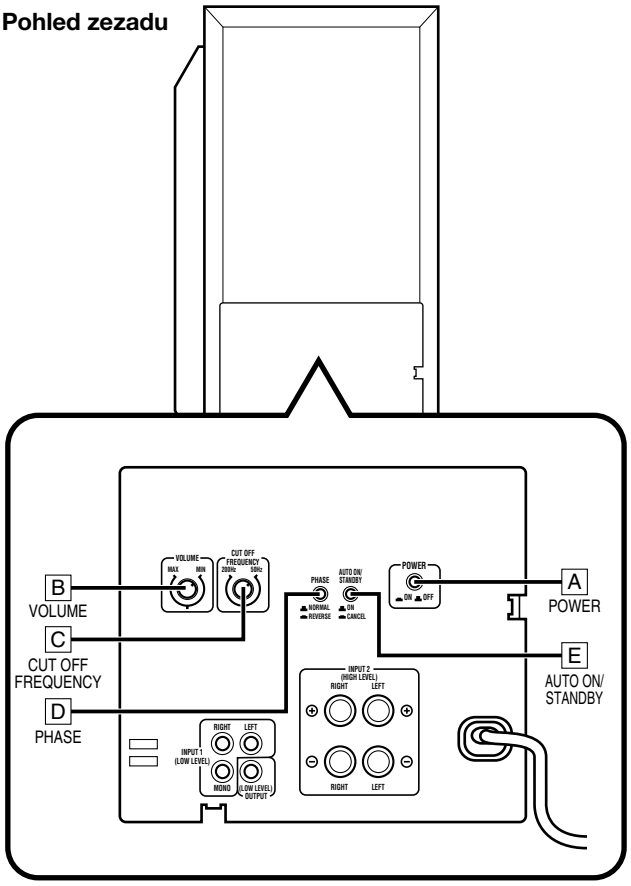


Funkce přístroje

Pohled zepředu



Pohled zezadu



Zapnutí—POWER A

Stiskněte část ON [▬] na tlačítku POWER.
Síťový vypínač se zapne a na předním panelu se rozsvítí zelená kontrolka.

- Při pohotovostním režimu tohoto přístroje AUTO ON/ STANDBY svítí tato kontrolka červeně.

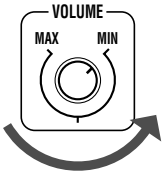
Úplné vypnutí tohoto pfiístroje
Stiskněte část OFF [▙] na tlačítku POWER.
Tím se odpojí hlavní přívod.

Nastavení hlasitosti—VOLUME B

Nastavte úroveň hlasitosti tohoto přístroje při porovnání se sílou zvuku vycházející z hlavních (předních) reproduktorů.

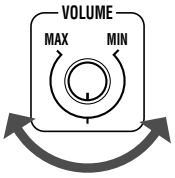
- Jakmile se výstupní úroveň hlasitosti z tohoto reproduktoru jednou nastaví, není nutno ji nastavovat pokaždé při používání tohoto zařízení.
  Nastavení úrovně hlasitosti na připojeném zesilovači nastavuje i úroveň hlasitosti tohoto reproduktoru.

1. Otočte knoflík VOLUME do polohy MIN.



2. Zapněte připojený zesilovač a spusťe přehrávání.
Reprodukovaný zvuk vychází z hlavních (předních) reproduktorů a z tohoto subwooferu.

3. Nastavte otočný knoflík VOLUME tak, abyste získali vyváženou úroveň zvuku s hlavními (předními) reproduktory.



Upozornění

Jestliže je hlasitost nastavena na vysokou úroveň ještě před začátkem přehrávání, může náhlý náraz zvukové energie trvale poškodit váš sluch a/nebo zničit vaše reproduktory.

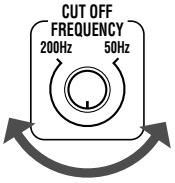
Nastavení crossover-frekvence —CUT OFF FREQUENCY C

Úroveň basů v tomto reproduktoru můžete upravit nastavením crossover-frekvence.

- Jakmile je nastavení provedeno, z vestavěného reproduktoru vycházejí pouze zvuky s nižší frekvencí.

Otáčejte knoflíkem CUT OFF FREQUENCY tak, abyste dosáhli nejlepší vyrovnané crossover-frekvence s vašimi hlavními reproduktory

Nastavte frekvenci (50 až 200 Hz) při poslechu reprodukovaného zvuku vycházejícího jak z hlavních reproduktorů, tak i z tohoto reproduktoru.



- Reprodukují-li vaše hlavní reproduktory basy dobře, nastavte frekvenci na nižší úroveň.
- Nejsou-li basové zvuky dostatečné, nastavte frekvenci na vyšší úroveň.

Změna fáze—PHASE D

Máte možnost změnit fázi zvuku podle vašich představ. Prozískání lepšího zvuku basů zvolte buď „NORMAL“ nebo „REVERSE“.

Pro volbu pozice NORMAL nebo REVERSE stiskněte nebo uvolněte tlačítko PHASE.

- NORMAL : normální volba.
- REVERSE : zvolte tuto pozici, jestliže máte pocit, že při tomto režimu je zvuk basů lepší než v pozici „NORMAL“.

Automatická činnost tohoto zařízení v závislosti na příchozím signálu —AUTO ON/STANDBY E

Při volbě této funkce se reproduktor automaticky přepíná do pohotovostního režimu (standby), i když je síťový přepínač v poloze zapnuto - ON [▬].

Stiskněte tlačítko AUTO ON/STANDBY do pozice ▬ ON.

- Jestliže nepřichází žádný zvukový signál po dobu 10 minut, přejde tento přístroj automaticky do pohotovostního režimu. Kontrolka svítí červeně. Jestliže tento přístroj zjistí příchozí signál, automaticky se zapne (kontrolka svítí zeleně).

Nepracuje-li reÏim Auto On/Standby správnû (viz Poznámka dále), stiskněte tlačítko AUTO ON/ STANDBY a nastavte je do pozice ▬ CANCEL (zruš). Režim Auto On/Standby se tím zruší.

Poznámka

Jestliže je úroveň hlasitosti na zesilovači příliš nízká nebo jestliže jsou příchozí signály tak slabé, že tento přístroj není schopen detekovat zvuky, nemusí režim Auto On/ Standby fungovat správně.

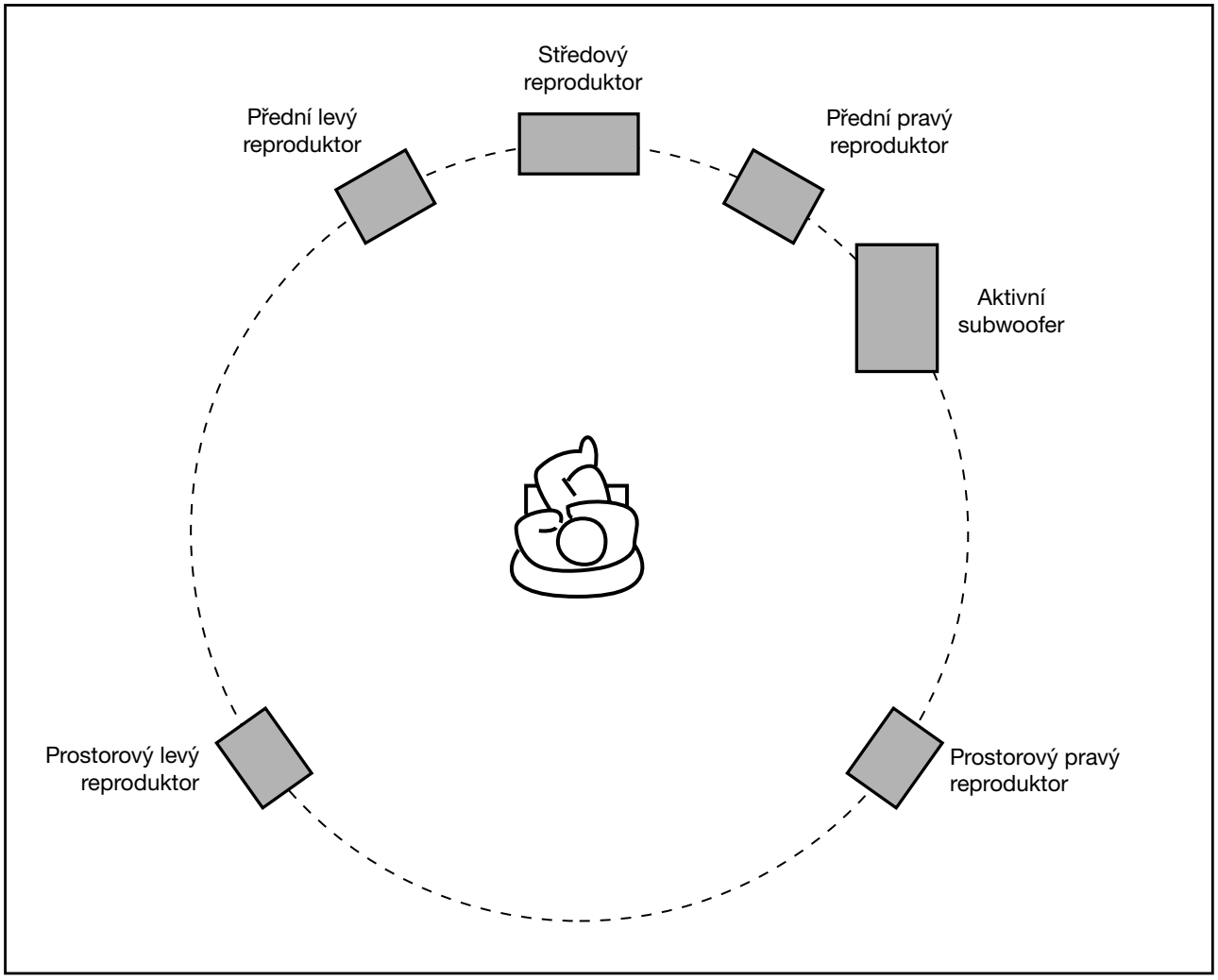
- Tento přístroj může přejít do pohotovostního režimu i při přicházejících signálech.
- Tento přístroj se po přechodu do pohotovostního režimu nemusí spustit ani při přicházejících signálech.

Doplňkové informace

Uspořádání reproduktorů

Pro získání nejlepšího možného zvuku z vaší soustavy:

– Umístěte subwoofer kamkoli, poněvadž basový zvuk nemá směrové účinky. Subwoofer zpravidla umístěte před sebe.
– Umístěte hlavní reproduktory do stejné vzdálenosti od místa poslechu.
– Subwoofer umístěte vpravo od TV. Při umístěním subwooferu vlevo od TV dodržte mezi zařízeními dostatečnou vzdálenost. Zabráníte tak objevování skvrn na TV.



Odstraňování závad

Pro řešení běžných problémů použijte tuto tabulku. Nemůžete-li nějaký problém vyřešit sami, obraťte se na svého dodavatele.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Přístroj je bez napětí.	Je zapnut síťový přívod?	Zastrčte vidlici pevně do síťové zásuvky.
Režim Auto On/Standby nefunguje správně.	Signály nebo úroveň hlasitosti jsou příliš slabé.	Nejde o závadu. Jestliže se toto vyskytne, zrušte režim Auto On/Standby.
Není slyšet žádný zvuk.	Je otočný knoflík VOLUME nastaven na pozici MIN?	Otáčejte knoflíkem VOLUME, až dosáhnete odpovídající hlasitosti.
	Nesprávné nebo uvolněné spoje.	Zkontrolujte zapojení. Není-li správné, opravte je. (viz str. 1 a 2)
	Audiosignály procházející zesilovačem jsou velmi slabé.	Zvyšte úroveň hlasitosti na zesilovači.
Zvuk kolísá (náhle se zesiluje nebo zeslabuje).	Je v činnosti vnitřní ochranný obvod.	Snižte úroveň hlasitosti na zesilovači tak, aby ke kolísání zvuku nedocházelo.
Najednou nevychází žádný zvuk. – indikátor se rozsvítí červeně.	Otočný knoflík hlasitosti na zadní straně je nastaven na příliš vysokou úroveň.	Snižte hlasitost, pak přístroj vypněte a znovu zapněte.
Najednou nevychází žádný zvuk. – indikátor svítí stále zeleně.	Přístroj je přetížen vysokou úrovní hlasitosti.	Snižte hlasitost zdroje přehrávání, zdroj vypněte a znovu zapněte, pak přizpůsobte hlasitost správně zdroji.

Technický popis

Type	: Aktivní Subwoofer Typ bass-reflex (magneticky stíněný)
Reproduktor	: 25,0 cm kužel (× 1)
Frekvenční rozmezí	: 25 Hz až 200 Hz
Vstupní impedance	: 50 kΩ (nízká úroveň - LOW LEVEL) 470 Ω (vysoká úroveň - HIGH LEVEL)
Vstupní terminály	: INPUT 1 (LOW LEVEL) : INPUT 2 (HIGH LEVEL)
Napájení	: AC 230 V ∿, 50 Hz
Výstupní výkon vestavěného reproduktoru	: 240 W (50 Hz, 4 Ω, 10% THD)
Spotřeba	: 60 W
Rozměry	: 254 mm (šířka) × 481 mm (výška) × 448,5 mm (hloubka)
Hmotnost	: 17,3 kg
Příslušenství	: mono-audio-kabel (× 1)

Design & specifikace mohou být změněny bez upozornění.

Podłączenie (Przed podłączeniem do tej jednostki wykonać wszystkie podłączenia.)

Polski

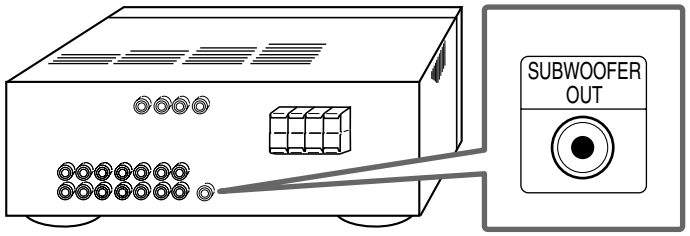
Kontrola twojego wzmacniacza

Przed podłączeniem opisywanego urządzenia do twojego wzmacniacza (lub odbiornika) należy skontrolować typ gniazd wtyczkowych wzmacniacza.

W celu prawidłowego podłączenia twojego urządzenia należy kierować się niżej wymienionymi wskazówkami.

- Przedstawione w tej instrukcji konektory i gniazda wtyczkowe mogą się różnić od aktualnego wykonania twojego wzmacniacza. Na zamieszczonych rysunkach podane są najczęściej stosowane typy.

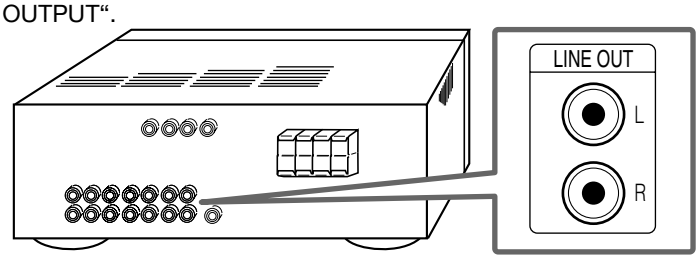
Najpierw należy skontrolować czy twój wzmacniacz posiada gniazdo wyjściowe dostosowane do wtyku subwoofera.
Z reguły wyjście to oznaczone jest jako „SUBWOOFER OUT“ lub „SUBWOOFER“.



Jeśli wyjście to znajduje się w twoim wzmacniaczu, należy postępować według **sposobu podłączenia typu A**.

Jeśli brak tego wyjścia

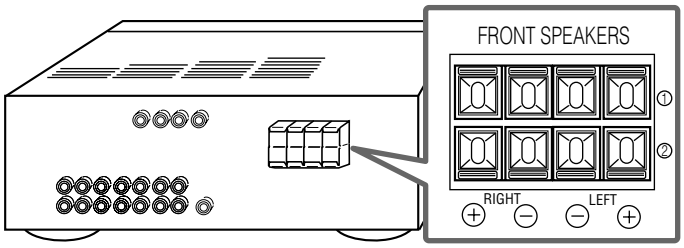
Skontroluj, czy twój wzmacniacz wyposażony jest w gniazda wyjścia liniowego (line output jacks).
Tego rodzaju gniazda z reguły oznaczone są „LINE OUT“ lub „LINE OUTPUT“.



Jeśli wyjścia tego brak w twoim wzmacniaczu, należy postępować według **sposobu podłączenia typu B**.

Jeśli brak tego wyjścia

Należy postępować według **Sposób podłączenia typu C**.
To połączenie może być używane dla dwóch wzmacniaczy, przez podłączenie gniazd głośnika przedniego wzmacniacza (z reguły oznaczone „FRONT SPEAKERS“ lub „MAIN SPEAKERS“).



PRZYPOMNIENIE

W miarę potrzeby, można połączyć dwa lub więcej subwooferów do tego gniazda.

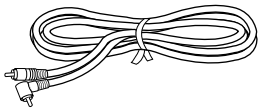
OSTRZEŻENIE

Przed podłączeniem tego urządzenia do wzmacniacza (lub odbiornika) należy dokładnie się kierować następującymi wskazówkami:

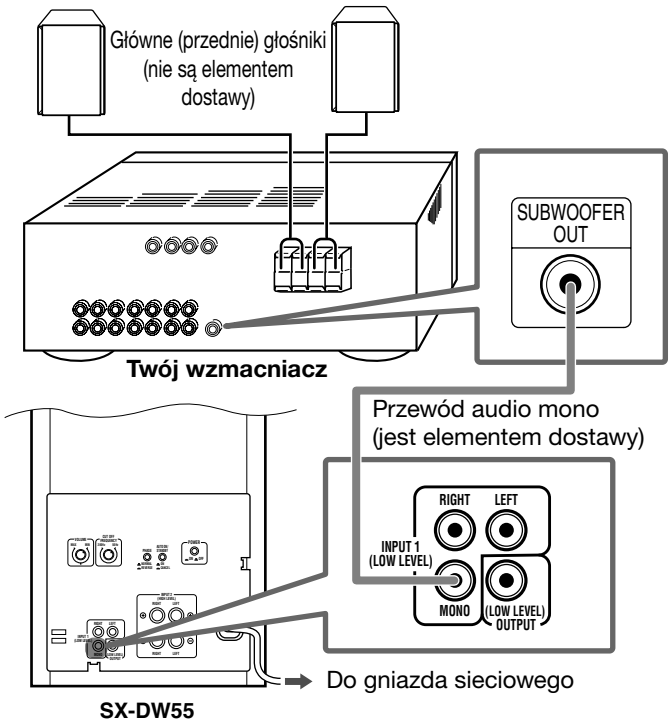
- Wyłączyć wzmacniacz.
- NIE NALEŻY JEDNOCZEŚNIE STOSOWAĆ terminali INPUT 1 (LOW LEVEL – niski poziom) i INPUT 2 (HIGH LEVEL – wysoki poziom) na tylnej ścianie tego urządzenia; w przeciwnym razie będzie słychać silny szum i może zostać uszkodzone urządzenie.
- NIE PODŁńCZAĆ tego urządzenia do gniazd REC OUT w twoim wzmacniaczu.

■ Sposób podłączenia typu A

Przygotowanie:
W tym celu należy zastosować dostarczony przewód audio mono.

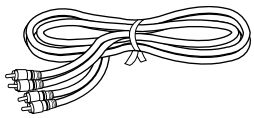


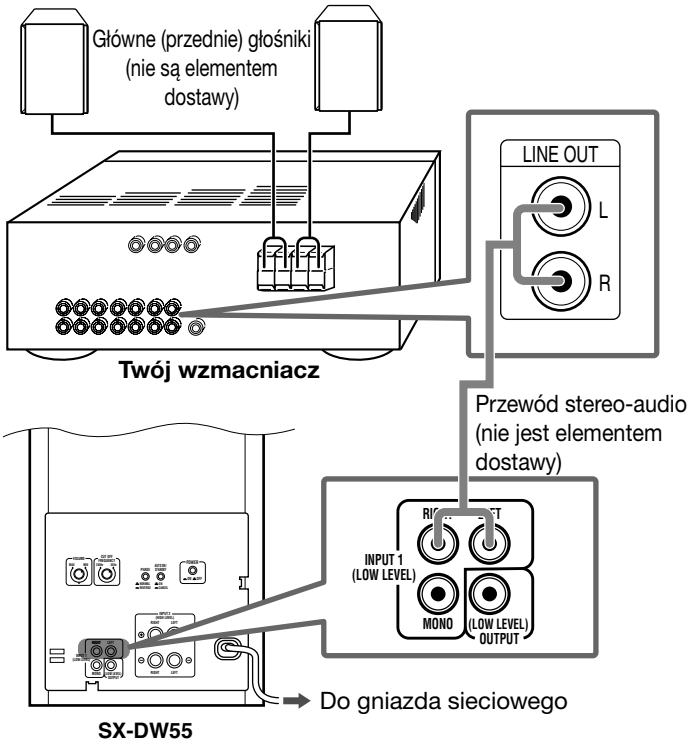
Jeśli twój wzmacniacz wyposażony jest tylko w gniazdo do wyjścia mono (MONO), połącz je z gniazdem MONO na terminalu INPUT 1 (LOW LEVEL).



■ Sposób podłączenia typu B

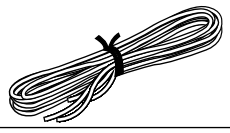
Przygotowanie:
W sklepie specjalistycznym należy zakupić przewód stereo audio.

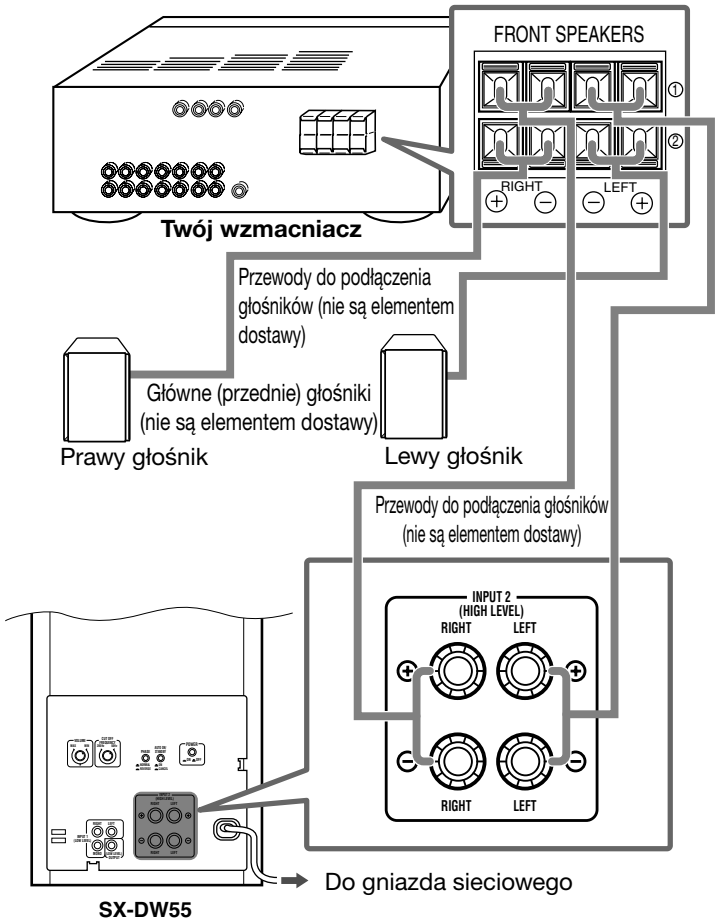




■ Sposób podłączenia typu C

Przygotowanie:
W sklepie specjalistycznym należy zakupić przewody do podłączenia głośnika.



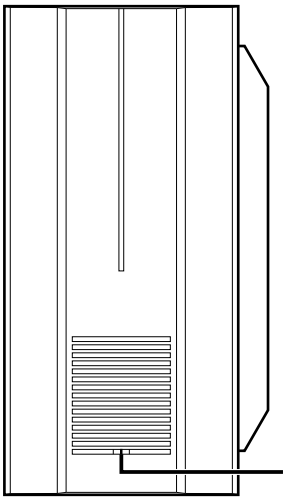


Polski

Działanie urządzenia

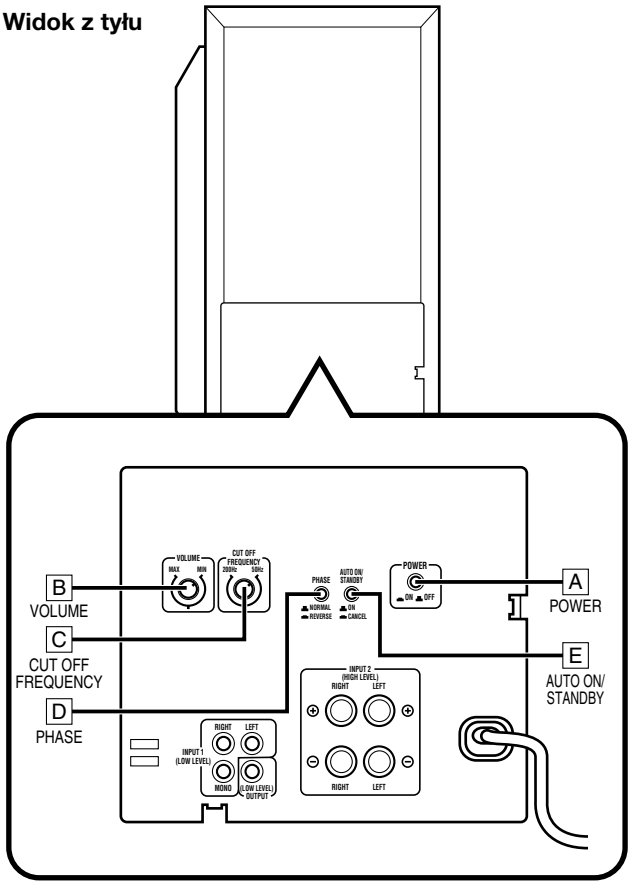
Polski

Widok z przodu



Lampka kontrolna zasilania

Widok z tyłu



Włączenie—POWER A

Nacisnąć część ON [▬] przycisku ZASILANIA (POWER).
Wyłącznik sieciowy włączy się a na przednim panelu zapali się zielona lampka kontrolna.

- W trybie uśpienia tego urządzenia AUTO ON/ STANDBY powyższa lampka ma kolor czerwony.

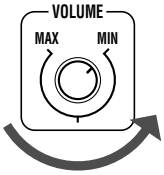
Całkowite wyłączenie urządzenia
Naciśnij część OFF [▙] przycisku ZASILANIA (POWER).
W wyniku tego dochodzi do odłączenia głównego dopływu prądu.

Nastawienie natężenia dźwięku—VOLUME B

Nastaw poziom dźwięku urządzenia porównując go z natężeniem dźwięku wychodzącego z głównych (przednich) głośników.

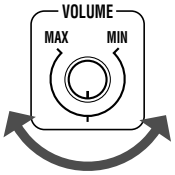
- Po nastawieniu poziomu wyjściowego dźwięku z tego głośnika nie trzeba już więcej nastawiać tego poziomo przy następnym korzystaniu z urządzenia.
  Nastawienie poziomu dźwięku na podłączonym wzmacniaczu nastawia także głośność tego głośnika.

1. **Obróć gałkę VOLUME w pozycję MIN.**



2. **Włącz podłączony wzmacniacz i uruchom odtwarzanie.**
   Odtwarzany dźwięk wychodzi z głównych (przednich) głośników oraz z tego subwoofera.

3. **Nastaw gałkę obrotową VOLUME tak, aby uzyskać wyważony poziom dźwięku z głównymi (przednimi) głośnikami.**



OSTRZEŻENIE
Jeżeli natężenie dźwięku nastawione zostanie na wysoki poziom jeszcze przed rozpoczęciem odtwarzania, nagłe uderzenie energii dźwiękowej może uszkodzić twój słuch lub zniszczyć głośniki.

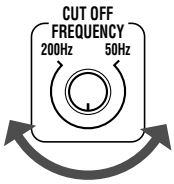
Nastawienie częstotliwości crossover —CUT OFF FREQUENCY C

Poziom niskich tonów w tym głośniku można zmieniać przez nastawienie częstotliwości crossover.

- Po nastawieniu odpowiedniej wartości z wbudowanego głośnika dochodzą tylko dźwięki o niższej częstotliwości.

Obracaj gałką CUT OFF FREQUENCY tak, aby uzyskać jak najlepszą wyrównaną częstotliwość crossover wraz z głównymi głośnikami.

Nastaw częstotliwość (od 50 do 200 Hz) słuchając odtwarzanych dźwięków dochodzących zarówno z głównych głośników jak też z tego głośnika (subwoofera).



- Jeśli twoje podstawowe głośniki dobrze odtwarzają niskie tony, nastaw częstotliwość na niższy poziom.
- Jeśli niskie tony są niedostateczne, nastaw częstotliwość na wyższy poziom.

Zmiana fazy—PHASE D

Istnieje możliwość zmiany fazy dźwięku w zależności od naszych wyobrażeń.
W celu uzyskania lepszego odtwarzania niskich tonów wybierz pozycję „NORMAL“ lub „REVERSE“.

W celu wybrania pozycji NORMAL lub REVERSE należy nacisnąć lub uwolnić przycisk PHASE.

- NORMAL : normalny wybór.
- REVERSE : pozycję tą wybierz w przypadku, gdy wydaje Ci się, że w tym trybie pracy dźwięk niskich tonów jest lepszy niż w pozycji „NORMAL“.

Praca automatyczna tego urządzenia w zależności od doprowadzanego sygnału —AUTO ON/STANDBY E

W przypadku wyboru tej funkcji głośnik automatycznie się przełącza w tryb uśpienia (standby), pomimo że wyłącznik sieciowy znajduje się w pozycji „włączone” - ON [▬].

Naciśnij przycisk AUTO ON/STANDBY tak, aby znalazł się w pozycji ON ▬.

- Jeśli przez 10 minut nie dochodzi żaden sygnał dźwiękowy, urządzenie automatycznie przechodzi w tryb pracy uśpionej (standby). Zapala się czerwona lampka kontrolna. W chwili, gdy urządzenie zarejestruje dopływ sygnału, automatycznie włącza się (pali się zielona lampka kontrolna).

Jeśli układ Auto On/Standby nie działa prawidłowo (zobacz Uwaga niżej), należy nacisnąć przycisk AUTO ON/STANDBY i umieścić go w pozycji CANCEL ▬. Tryb pracy Auto On/Standby zostaje skasowany.

PRZYPOMNIENIE

Jeśli natężenie dźwięku nastawione na wzmacniaczu jest zbyt niskie lub jeśli doprowadzany sygnał jest tak słaby, że urządzenie nie jest zdolne odtwarzać dźwięków, układ Auto On/Standby może działać nieprawidłowo.

- Opisywane urządzenie zdolne jest przechodzić w tryb uśpienia także przy dochodzących sygnałach.
- Opisywane urządzenie po przejściu w tryb uśpienia (standby) nie musi się włączyć nawet w przypadku, gdy dochodzi sygnał.

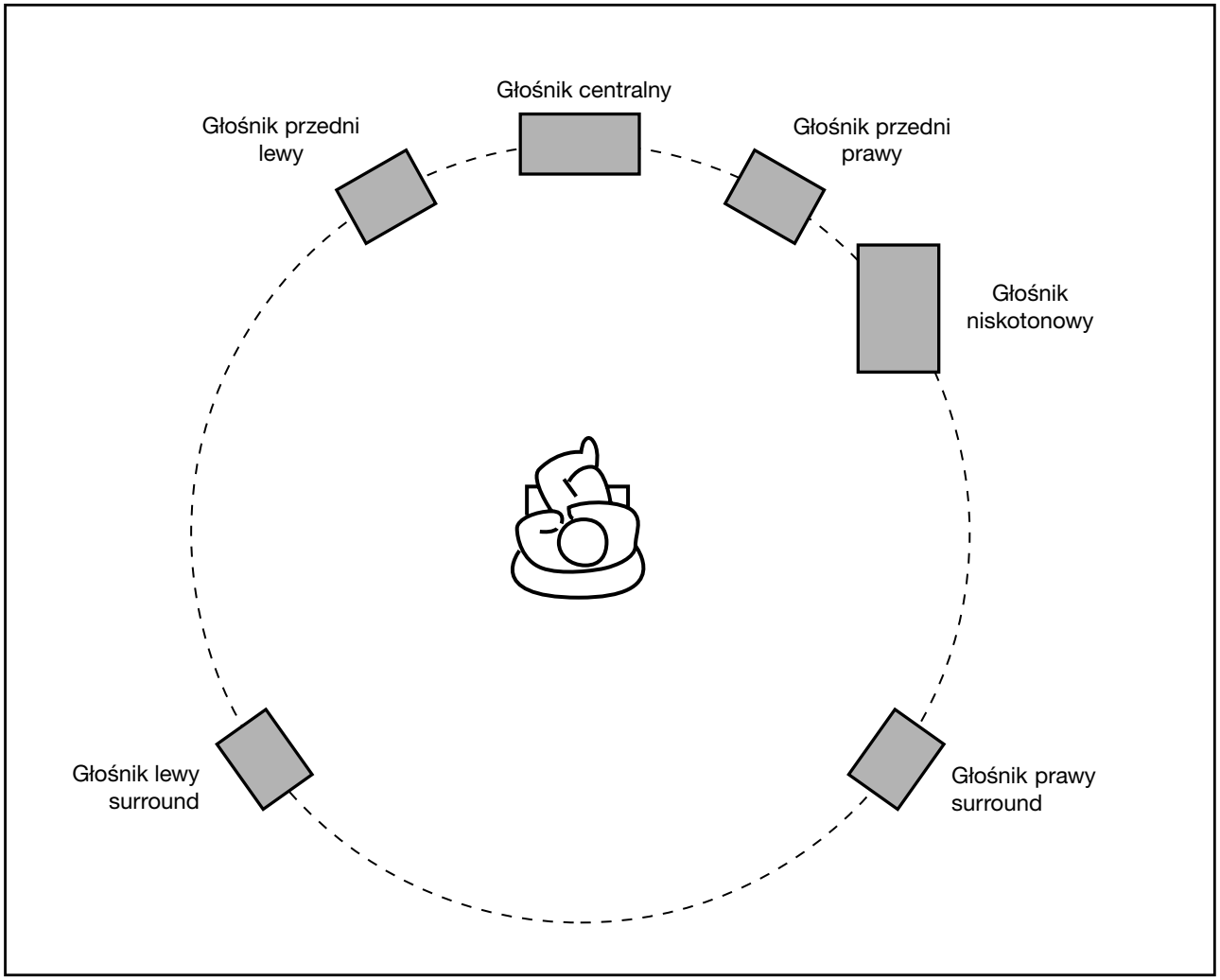
Informacje uzupełniające

Polski

Rozmieszczanie głośników

W celu uzyskania jak najlepszego dźwięku z twojego zestawu odtwarzającego:

– Subwoofer można umieścić gdziekolwiek, dźwięki o niskiej częstotliwości nie rozchodzą się kierunkowo. Subwoofer z reguły należy umieszczać przed sobą.
– Głośniki podstawowe należy umieścić w takiej samej odległości od miejsca słuchania.
– Sobwoofer należy umieszczać z prawej strony odbiornika TV. Jeżeli konieczne jest umieszczenie go z lewej strony, to należy zachować odpowiedni odległość, aby zapobiec zakłóceniom obrazu.



Usuwanie usterek

W celu rozwiązania zwykłych problemów należy skorzystać z niniejszej tabeli. Jeśli nie możesz rozwiązać jakiegoś problemu, prosimy o zwrócenie się do najbliższego punktu sprzedaży.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
W urządzeniu brak napięcia.	Czy podłączone jest zasilanie?	Włącz prawidłowo wtyczkę do gniazda sieciowego.
Tryb Auto On/Standby nie działa prawidłowo.	Sygnały lub natężenie dźwięków jest zbyt słabe.	Nie jest to usterka. Jeśli się to pojawia należy wyłączyć tryb pracy Auto On/Standby.
Nie słychać żadnego dźwięku.	Czy gałka obrotowa VOLUME nastawiona jest w pozycji MIN?	Należy obracać gałką VOLUME aż do uzyskania odpowiedniego poziomu dźwięku.
	Nieprawidłowe lub uwolnione połączenia.	Skontroluj połączenia. Jeśli są nieprawidłowe, popraw je. (zobacz str. 7 i 8)
	Sygnały dźwiękowe przechodzące przez wzmacniacz są bardzo słabe.	Należy podwyższyć natężenie dźwięku we wzmacniaczu.
Dźwięki wahają się (nagłe wzmocnienie lub osłabienie).	Funkcjonuje wewnętrzny obwód ochronny.	Należy obniżyć natężenie dźwięku we wzmacniaczu tak, aby nie dochodziło do wahań dźwięku.
Nagły brak dźwięku. – lampka zasilania świeci się na czerwono.	Pokrętło VOLUME, z tyłu urządzenia, jest ustawione na bardzo wysoki poziom.	Należy zmniejszyć głośność, a następnie wyłączyć i włączyć urządzenie.
Nagły brak dźwięku. – lampka zasilania w dalszym ciągu świeci się na zielono.	Urządzenie jest przeciążone w wyniku wysokiego poziomu dźwięku.	Zmniejszyć głośność urządzenia odtwarzającego, wyłączyć je i włączyć, a następnie odpowiednio ustawić jego głośność.

Opis techniczny

Typ	: Aktywny Subwoofer typ bass-reflex (magnetyczny ekranowany)
Głośnik	: 25,0 cm stożkowaty (× 1)
Zakres częstotliwości	: 25 Hz do 200 Hz
Impedancja wejściowa	: 50 kΩ (niski poziom – LOW LEVEL) 470 Ω (wysoki poziom – HIGH LEVEL)
Terminale wejściowe	: INPUT 1 (LOW LEVEL) : INPUT 2 (HIGH LEVEL)
Zasilanie	: AC 230 V ∿, 50 Hz
Moc wyjściowa wbudowanego głośnika	: 240 W (50 Hz, 4 Ω, 10% THD)
Zużycie prądu	: 60 W
Wymiary	: 254 mm (szerokość) × 481 mm (wysokość) × 448,5 mm (długość)
Masa	: 17,3 kg
Wyposażenie	: Mono przewód dówiękowy (× 1)

Konstrukcje i opis techniczny mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Bekötés (Valamennyi csatlakoztatást hozza létre mielőtt ezt az egyéget cstalakoztatná.)

Az Ön erősítőjének ellenőrzése

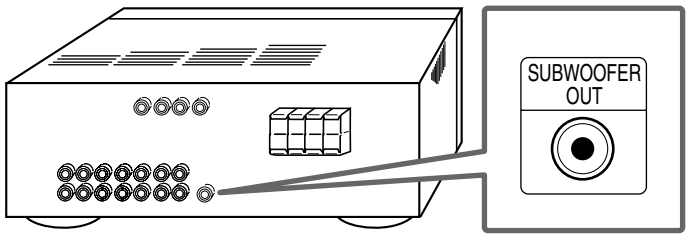
Mielőtt ezen készüléket az erősítőjéhez (vagy a vevőkészülékéhez) csatlakoztatná ellenőrizze a csatlakozó aljazatok típusát az erősítőjén.

Készülékének helyes csatlakoztasánál tartsa be a követekező utasításokat.

- A dugaszaljzat és a dugó tényleges kivitelezése az erősítőjén különbözhet az utasítás ábráján szereplőktől. Ezen az ábrákon a leggyakrabban alkalmazott típusokszerepelnek.

Magyar

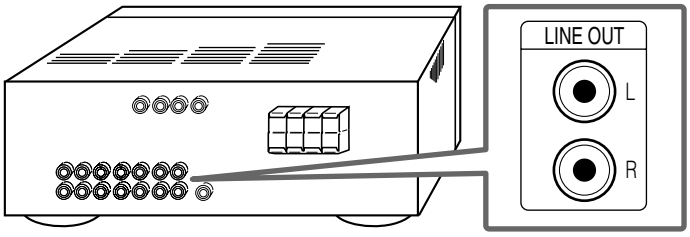
Először ellenőrizze, hogy az erősítőjénnek kimeneti dugaszlaljazatának van- e subwoofer konnektora.
Általában ez a kimenet „SUBWOOFER OUT“ vagy „SUBWOOFER“ felirattal van ellátva.



Ha ezen kimenetet megtalálja az erősítőjén, a **A** **bekötési módon járjon el.**

Amennyiben nem találja meg ezt a kimenetet

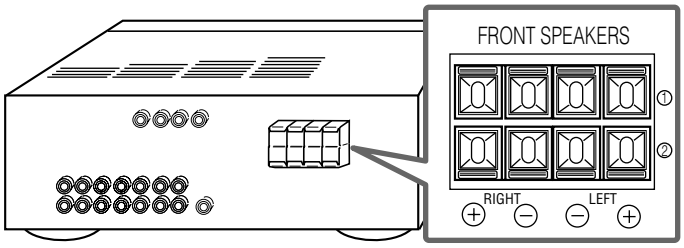
Ellenőrizze, hogy az erősítőjén van e vezeték kimeneti dugaszaljazat (line output jacks).
Ezek a dugaszaljzatok általában „LINE OUT“ vagy „LINE OUTPUT“ felirattal vannak ellátva.



Ha ezen kimenetet megtalálja az erősítőjén, az **B** **bekötési módon járjon el.**

Amennyiben nem találja meg ezt a kimenetet

Az **C** **bekötési eljárás.**
Ez a csatlakozás két erősítőhöz használható, az erősítő első hangszórókimenetelének csatlakoztatásával (általában „FRONT SPEAKERS“ vagy „MAIN SPEAKERS“ felirattal van ellátva).



Emlékeztető

Kettő vagy három mélynyomóval csatlakozhat a kimenettel, ahogy kívánja.

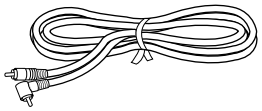
FIGYELMEZTETSÉS

Mielőtt ezen készüléket az erősítőjéhez (vagy a vevőkészülékéhez) csatlakoztatná következetesen tartsa be a következő utasításokat:

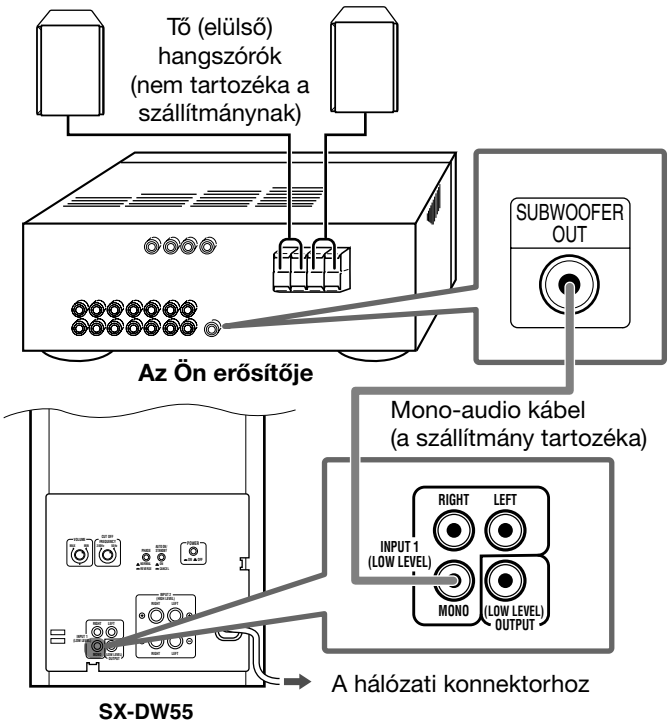
- Kapcsaolja ki az erősítőt
- EGYSZERRE NEHASZNÁLJON INPUT 1 (LOW LEVEL – alacsony szint) és INPUT 2 (HIGH LEVEL – magas szint) terminálokat a készülék hátsó oldalán; máskülönben erős súgást lehetne hallani és a készülék is megrongálódhat.
- A készüléket NEKÖSSE az erősítő REC OUT dugaszaljzatához.

■ A bekötési eljárás

Előkészítés:
Használja az alkatrészként leszállított mono-audio-kábelt.

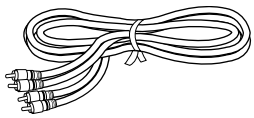


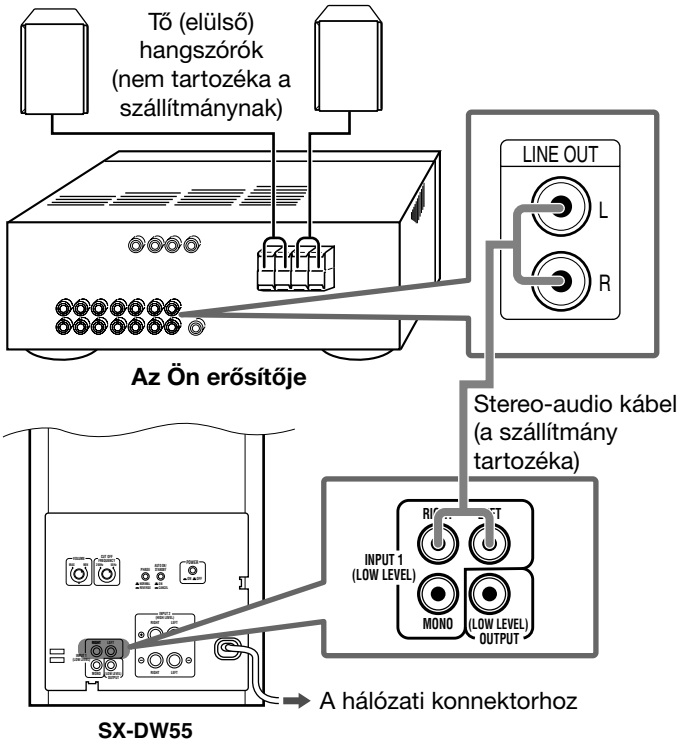
Amennyiben erősítőjének csupán mono-kimeneti dugaszaljzata van (MONO), az INPUT 1 (LOW LEVEL) terminál MONO dugaszaljzatához csatolja.



■ B bekötési eljárás

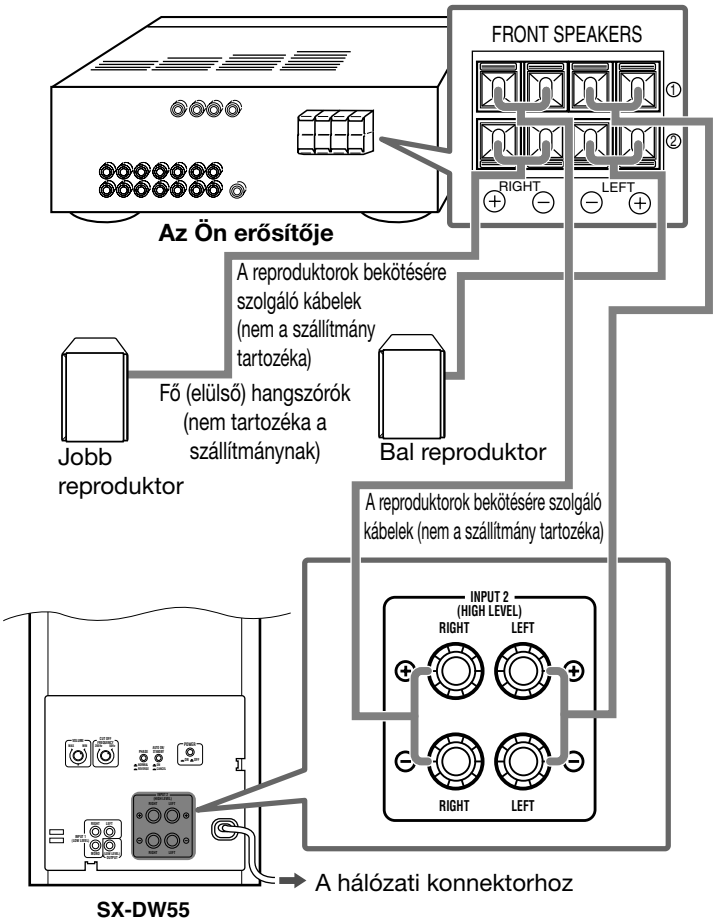
Előkészítés:
Szakboltban vásároljon sztereo audio-kábelt.





■ C bekötési eljárás

Előkészítés:
Szakboltban vásároljon kábelt a hangszórók csatlakoztatására.

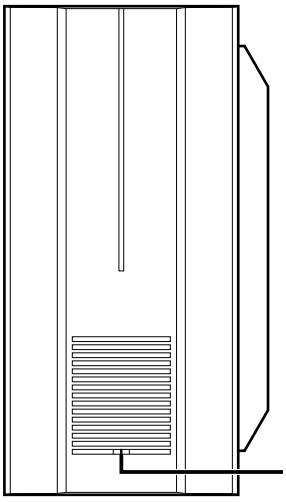


Magyar

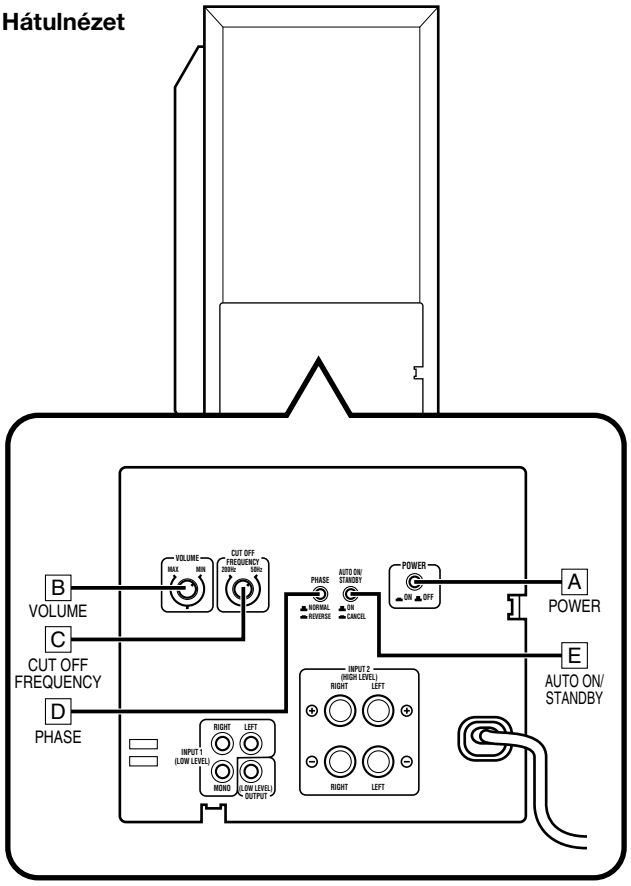
A készülék funkciói

Magyar

Előlnézet



Hátulnézet



Bekapcsolás—POWER A

Nyomja le a POWER gomb ON [▬] részét.
A hálózati kapcsoló bekapcsol és az elülső oldalon felgyullad a zöld jelzőlámpa.

- A készülék készenléti állapotában AUTO ON/ STANDBY a jelzőlámpa pirosan ég.

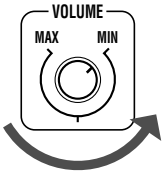
A készülék teljes kikapcsolása
Nyomja le a POWER gomb OFF [▙] részét.
Ezzel kikapcsolja a fő áramforrást.

A hangerő beállítása—VOLUME B

A készülék hangerőszintjét a fő (elülső) hangszórók hangerejével hasonlítsa össze.

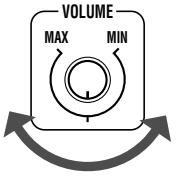
- Ahogy a reproduktorokból kimenő hangerőt egyszer beállítjuk, nem szükséges a berendezés minden használata alkalmából beállítani.
  A hangerő beállításával a csatlakoztatott erősítőn a reproduktor hangereje is be van állítva.

1. A VOLUME gombot helyezze a MIN helyzetbe.



2. Kapcsolja be a csatlakoztatott erősítőt.
A hang a fő (elülső) hangszórókból és a subwooferből áramlik ki.

3. Állítsa be a VOLUME gombot úgy, hogy a fő (elülső) hangszórókkal kiegyensúlyozott hangszintet érjen el.



FIGYELMEZTETSÉS
Amennyiben magas hangszint van már a feljátszás előtt beállítva a átjátszás előtt a hirtelen hangenergia maradandóan megrongálhatja hallását, vagy tönkreteheti a reproduktorokat.

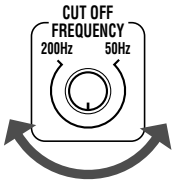
Crossover-frekvencia beállítása —CUT OFF FREQUENCY C

A basszus szintet a reproduktoron a crossover-frekvencia beállításával módosíthatja.

- Amennyiben végbement a beállítás, a reproduktorbólcsak kis frekvenciájú hangok jutnak i.

A CUT OFF FREQUENCY gombot addig forgassa, míg a a fő reproduktorokkal a legkiegyensúlyozottabb crossoverfrekvenciát el nem éri.

A fő reproduktorokból és ebből a reproduktorból kiáramló reprodukált hangot hallgatva állítsa be a frekvenciát (50 – 200 Hz között).



- Amennyiben a fő reproduktorok a basszust jól reprodukálják, állítsa be a frekvenciát kisebbre.
- Amennyiben a basszus hangok nem kielégítőek, állítsa magasabbra a frekvenciát.

A fázis változtatása—PHASE D

Az elképzelése szerint változtathatja a hang fázisát.
A jobb basszus hangok elérése érdekében válasszon „NORMAL“ vagy „REVERSE“ beállítást.

A „NORMAL“ vagy „REVERSE“ pozíció megválasztásánál nyomja le vagy engedje el a PHASE gombot.

- NORMAL : normális beállítás.
- REVERSE : ezt a pozíciót akkor válassza, ha úgy érzi, hogy ebben a pozícióban jobbak a basszusok mint a „NORMAL“ helyzetben.

A berendezés automatikus működése a beérkező jel szerint —AUTO ON/STANDBY E

Ennél a funcionál a reproduktor automatikusan átkapcsol a készenléti állapotba (stanby), annak ellenére, hogy a hálózati kapcsoló be van kapcsolva-ON [▬].

Nyomja le az AUTO ON/STANDBY gombot az ▙ ON helyzetbe.

- Amennyiben 10 percen belül nem érkezik hangjel, a készülék automatikusan készenléti üzemmódba megy át. A jelzőlámpa pirosan világít. Amennyiben a készülékbe bemenő hangjel érkezik, automatikusan bekapcsol (jelzőlámpa zölden világít).

Ha az Auto On/Standby üzemmód nem dolgozik helyesen (lásd a további Megjegyzést), nyomja meg az AUTO ON/STANBY gombot és állítsa ▬ CANCEL helyzetbe. Ezzel megszünteti az Auto On/Stanby üzemmód.

Emlékeztető

Ha a hagerő az erősítőn túl alacsony vagy a beérkező hangjel annyira gyenge, hogy a készülék nem képes felfogni a jelet, az Auto On/Stanby üzemmód nem kell, hogy rendesen funkcionáljon.

- Ez a készülék a bemenő jel esetében is átállhat készenléti üzemmódba.
- A készülék a készenléti üzemmódban a beérkező jel esetében sem kell, hogy bekapcsoljon.

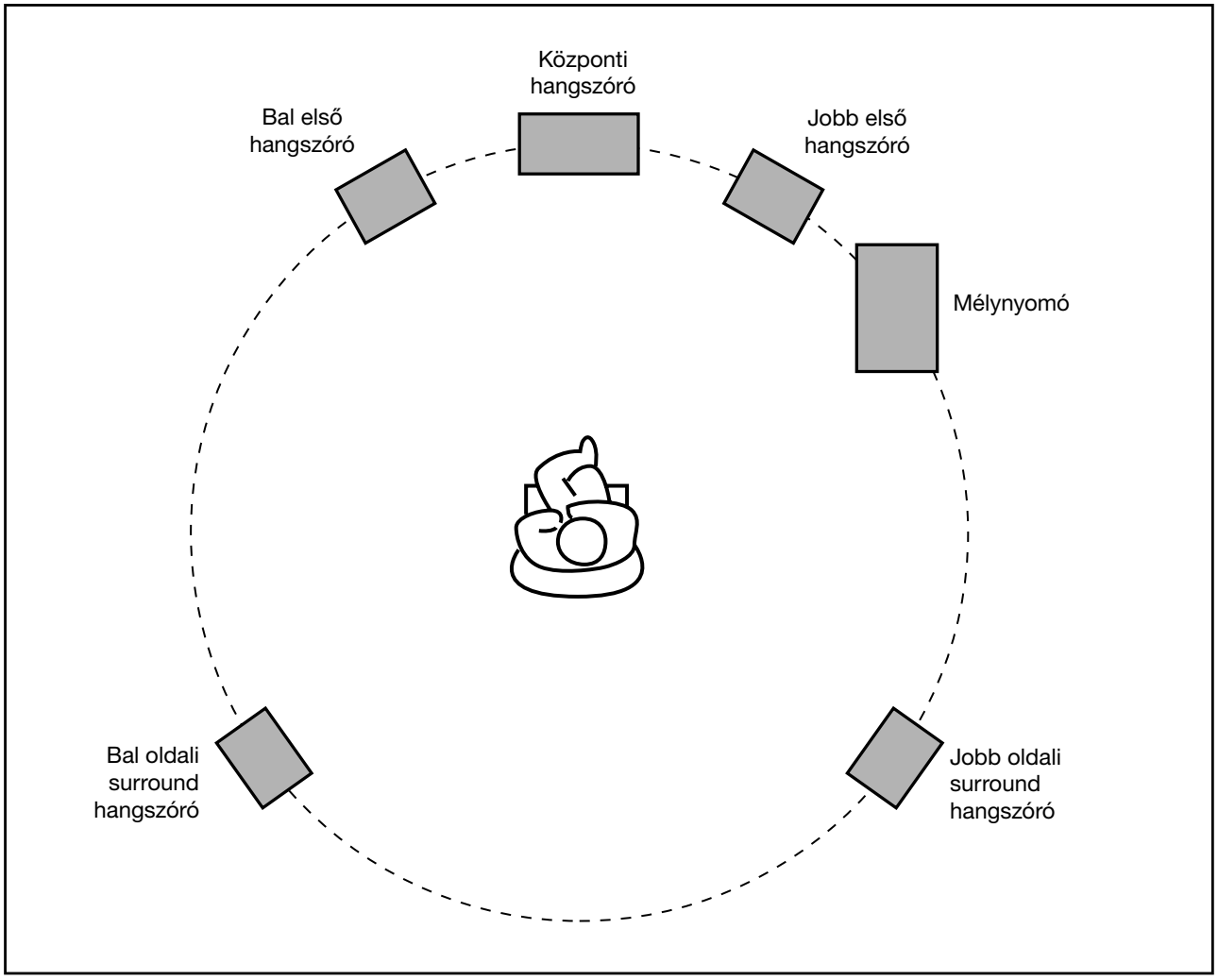
Magyar

Kiegészítő információk

A reproduktorok elhelyezése

A llehető legjobb hang elérése érdekében:

– A subwoofert bárhová elhelyezheti mivel a basszus hangoknak nincs irány hatása. Subwoofert általában egymás elé helyezik.
– A fő reproduktorokat a hallgatás helyétől egyforma távolságra helyezze.
– Ügyeljen rá, gghogy az aktív mélyhangsugárzót a TV-készülék jobb oldalára helyezze. Amennyiben a TV-készülék bal oldalára helyezi az aktív hangsugárzót, tartson közöttük elegendõ távolságot, hogy a TV-képernyõ ne legyen szemcsés.



Magyar

A hibák megszüntetése

A megszokott problémák megoldására ezt a táblázatot használja. Amennyiben valamilyen problémát nem tud megoldani, forduljon a szállítójához.

Meghibásodás	Lehetséges oka	Megszüntetése
A készülék feszültség nélkül van.	Be van kapcsolva a hálózra?	A villásdugasszt nyomja be a konnektorba.
Nem működik az Auto On/Stanby üzemmód.	A jel vagy a hangerő túl alacsony.	Nincs hibáról. Amennyiben ez előfordul, szüntesse meg az Auto On/Stanby üzemmódot.
Semmi hangot nem lehet hallani.	A VOLUME gom a MIN pozícióban van?	Forgassa a VOLUME gombot míg el nem éri a megfelelő hangerőt.
	Helytelen vagy rossz érintkezés.	Ellenőrizze a bekötést. Ha rossz hozza rendbe. (lásd a 13. és 14. oldalt)
	Az erősítőn áthaladó audiojelek nagyon gyengék.	Emelje meg a hang erőt az erősítőn.
A hang változik (hirtelen felerősödik vagy legyengül).	A belső védelmi áramkör működik.	Csökkentse az erősítőn a hangerőt, hogy a hang neingadozzon.
Hirtelen elmegy a hang. – a működést jelzö lámpa vörös.	A VOLUME beállító gomb a készülék hátsó felén nagyon magas szintre van állítva.	Tekerje le a hangerőt, majd kapcsolja ki és be a készüléket.
Hirtelen elmegy a hang. – a működést jelzö lámpa még mindíg zölden világít.	A készülék a nagy hang erővel útl van terhelve.	Tekerje le a lejátszó hangforrás hangerejét, majd kapcsolja ki és be a hangforrást, majd állítsa be a hangforrást megfelelően.

Műszaki leírás

Típus : Aktiv Subwoofer
Bass-reflex típus (elktromagnetikus árnyékolás)
Reproduktor : 25,0 cm kúp (× 1)
Frekvenciasáv : 25 Hz – 200 Hz
Bemeneti impedancia : 50 kΩ (alacsony szint – LOW LEVEL)
470 Ω (magas szint – HIGH LEVEL)
Bemeneti terminálok : INPUT 1 (LOW LEVEL)
: INPUT 2 (HIGH LEVEL)
Áramforrás : AC 230 V ∿, 50 Hz
Kimeneti teljesítmény a beépített reproduktoron
: 240 W (50 Hz, 4 Ω, 10% THD)
Fogyasztás : 60 W
Méretek : 254 mm (szélesség) × 481 mm (magasság) × 448,5 mm (mélység)
Súly : 17,3 kg
Tartozékok : Mono-audio-kábel (× 1)

A megadott adatok és a design előzetes bejelentés nélkül változhat.

Подключения (Выполните все подсоединения перед подключением данного устройства к сети.)

Проверка Вашего усилителя

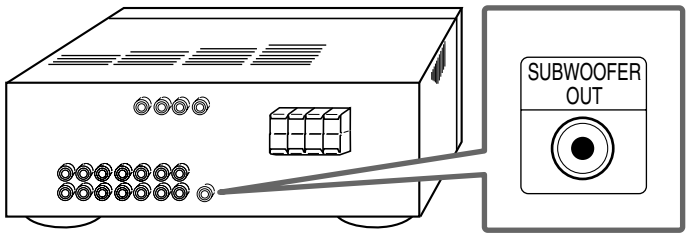
Перед подключением этого устройства к Вашему усилителю (или ресиверу) проверьте, какими разъемами оборудован Ваш усилитель.

Для выбора оптимального способа соединения Вашего оборудования выполните следующую процедуру.

- Изображения гнезд и разъемов, приведенные в этом рокуводстве, могут отличаться от имеющихся на Вашем усилителе. На иллюстрации показаны наиболее распространенные варианты.

Сначала проверьте, есть ли на Вашем усилителе гнездо выхода сабвуфера.

Как правило, радом с эим гнездом напечатано название “SUBWOOFER OUT” или “SUBWOOFER.”

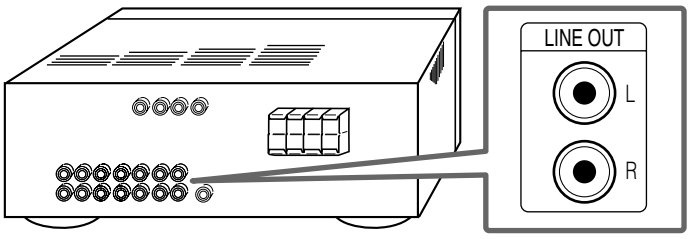


Если Вы найдете это гнездо на Вашем усилителе, воспользуйтесь **методом подклюяения** A.

Если Вы не нашли этого знезда

Затем проверьте, есть ли на Вашем усилителе гнезда линейного выхода.

Как правило, рядом с этими гнездами напечатано название “LINE OUT” или “LINE OUTPUT.”

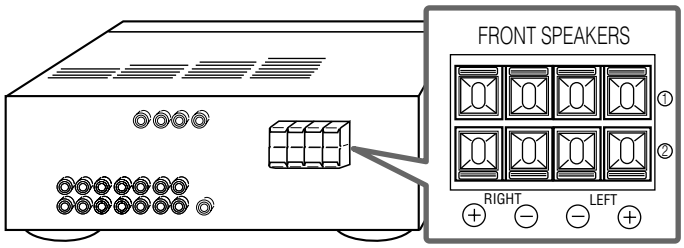


Если Вы найдете эти гнезда на Вашем усилителе, воспользуйтесь **методом подклюяения** B.

Если Вы не нашли этого знезда

Воспользуйтесь **мотодом подключения** C.

Данная схема подключения также предусматривает использование двух усилителей посредством гнезд усилителя для фронтальной акустической системы. (рядом с ними, как правило, напечатаны названия “FRONT SPEAKERS” или “MAIN SPEAKERS”).



ПАМЯТКА

Используя это гнездо, вы можете, по желанию, подключить два и более сабвуферов.

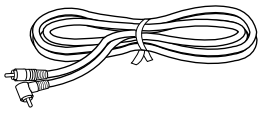
ВНИМАНИЕ

Перед подключением этого устройства к усилителю (или ресиверу) соблюдайте следующие меры предосторожности.

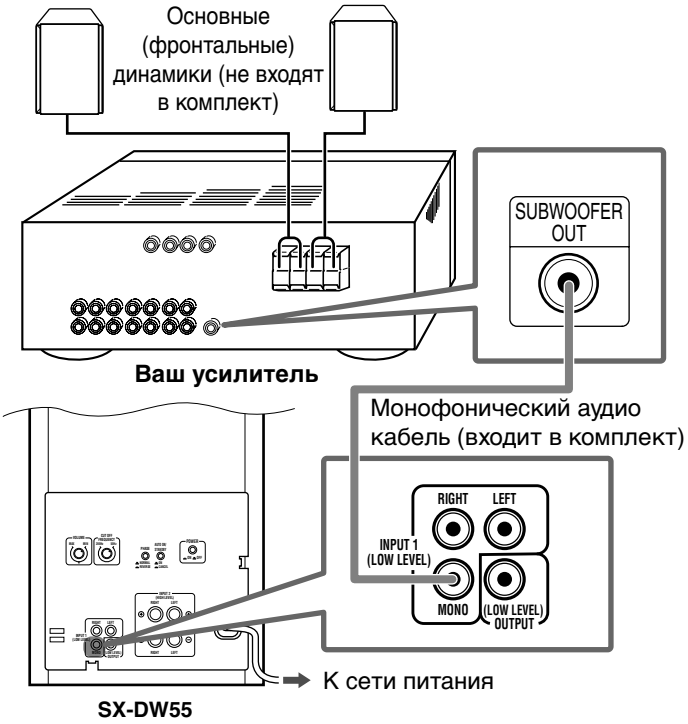
- Выключите усилитель.
- НЕ используйте разъемы INPUT 1 (LOW LEVEL) и INPUT 2 (HIGH LEVEL) на задней части устройства одновременно; в противном случае будут выводиться шумы, которые могут повредить динамик.
- НЕ подключайте это устройство к гнездам REC OUT на Вашем усилителе.

■ методом подключения A

Подготовка:
Воспользуйтеь полученным в комплекте монофоническим аудио кабелем.



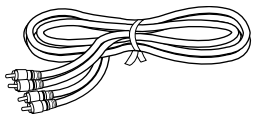
Если Ваш усилитель имеет только монофонический линейный выход (MONO), подключите его к гнезду MONO разъема INPUT 1 (LOW LEVEL).

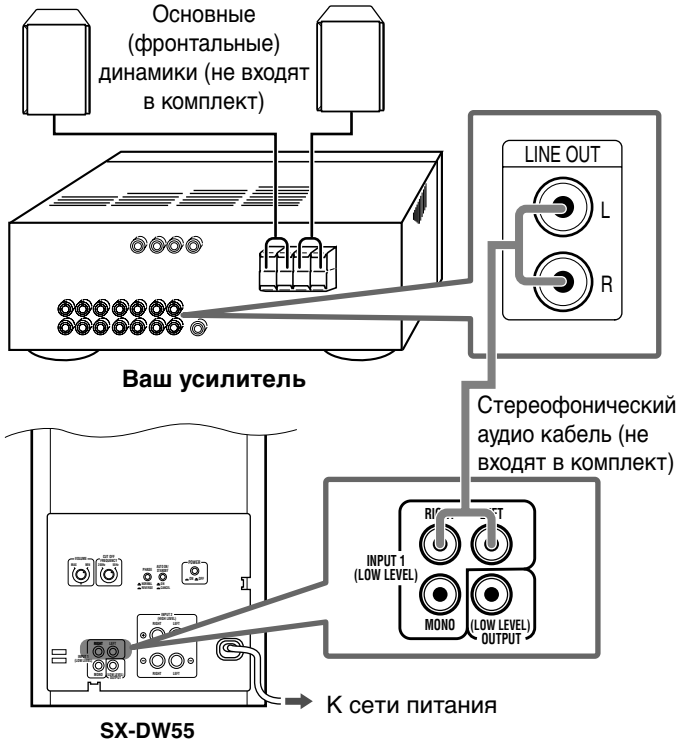


Русский

■ методом подключения B

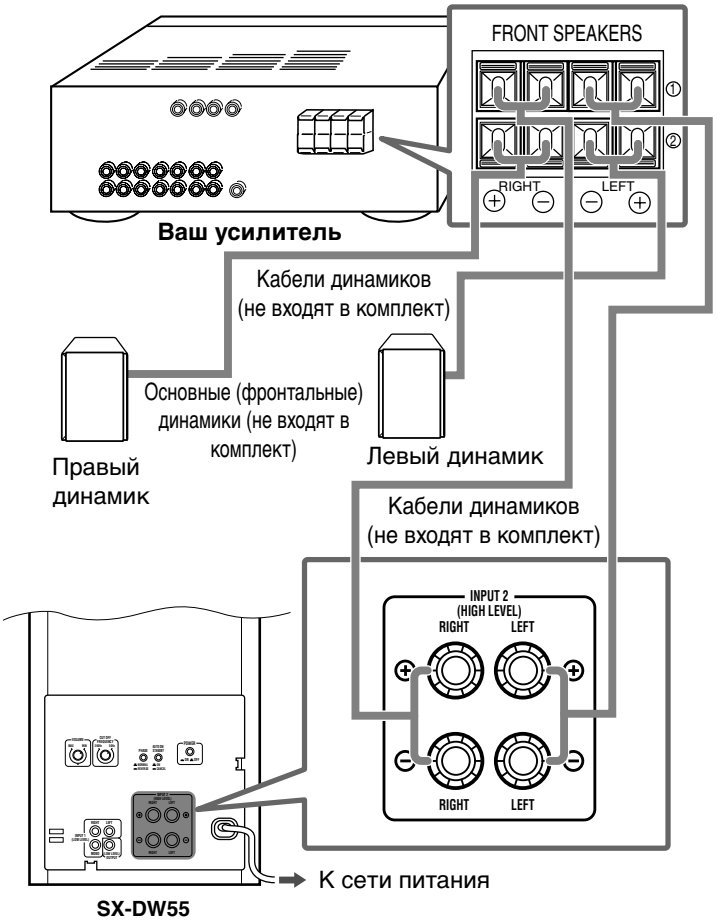
Подготовка:
Приобретите стереофоничес- кий аудио кабель в магазине аудио- или электротоваров.





■ методом подключения C

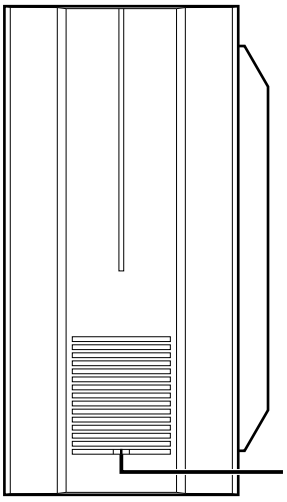
Подготовка:
Приобретите кабели динамиков в магазине аудио- или электротоваров.



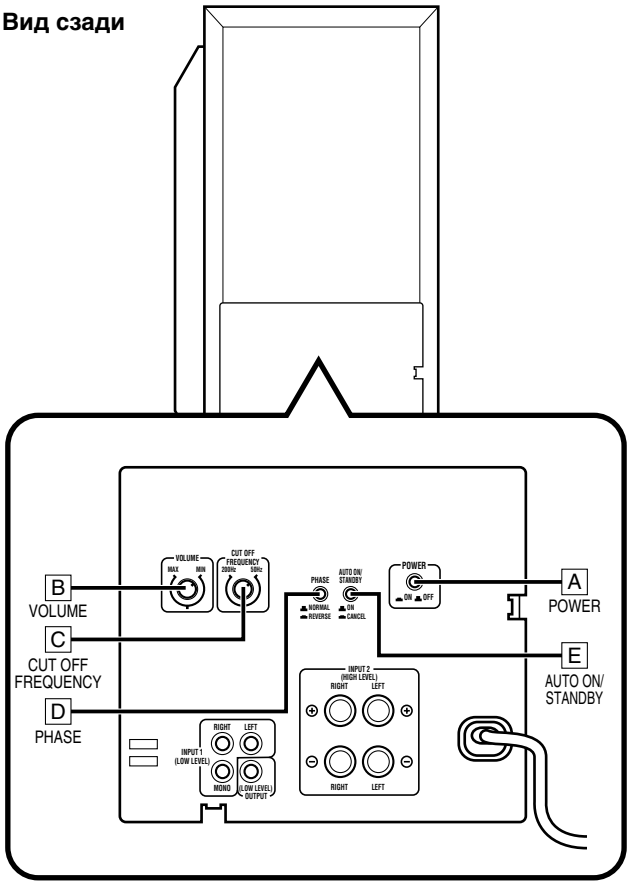
Русский

Эксплуатация

Вид спереди



Вид сзади



Включение питания—POWER A

Нажмите ON [▬] (Вкл.) на кнопке-выключателе POWER (Питание).

Питание включится, и индикатор питания на передней панели загорится зеленым.

- Когда функция AUTO ON/STANDBY (автоматичес- кого включения/переключения в режим standby) переклю- чает это устройство в режим standby, индикатор питания загорается красным цветом.

Для полного обесточивания этого устройства

Нажмите OFF [▙] (Выкл.) на кнопке-выключателе POWER (Питание).

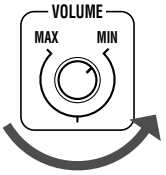
Устройство будет обесточено.

Настройка громкости—VOLUME B

Настройте громкость звука, выводимого этим устройством, сравнивания его с громкостью основных (фронтальных) динамиков.

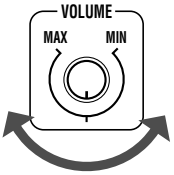
- После настройки громкости этого устройства Вам не нужно повторять эту процедуру каждый раз.
  Изменение громкости подключенного усилителя также приводит к изменению громкости звука, выводимого через это устройство.

1. Установите регулятор VOLUME в положение MIN.



2. Включите подключенный усилитель и начните воспроизведение источника сигнала.
Начнется вывод звука через основные (фронтальные) динамики и через это устройство.

3. Настройте регулятор VOLUME таким образом, чтобы звук этого устройства и основных (фронтальных) динамиков был сбалансирован.



ВНИМАНИЕ

Если до начала воспроизведения установлена слишком высокая громкость, резкий всплеск звуковой энергии может нанести непоправимый ущерб Вашему слуху и/ или привести в негодность Ваши динамики.

Русский

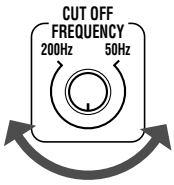
Настройка частоты разделения —CUT OFF FREQUENCY C

Вы можете настраивать частоту разделения для выбора низкочастотных сигналов, обрабатываемых этим устройством.

- После настройки частоты разделения это устройство будет выводить только сигналы, частота которых ниже установленного уровня.

Воспользуйтесь регулятором CUT OFF FREQUENCY для настройки оптимальной частоты разделения в зависимости от Ваших основных динамиков.

Настраивайте частоту (от 50 Гц до 200 Гц), прослушивая звук, выводимый через основные динамики и это устройство.



- Если Ваши основные динамики могут воспроизводить низкочастотный звук достаточно хорошо, выберите более низкую частоту разделения.
- Если Вы ощущаете недостаток низкочастотного звука, выберите более высокую частоту разделения.

Настройка фазы—PHASE D

Вы можете выбрать желаемую фазу звучания.
Выберите либо “NORMAL” (обычная), либо “REVERSE” (обратная), в зависимости от того, где лучше звучание.

Нажмите кнопку PHASE для выбора либо NORMAL, либо REVERSE.

- NORMAL : При нормальных условиях выбирайте этот режим.
- REVERSE : Выберите этот режим, если низкочастотный звук звучит лучше, чем в режиме “NORMAL”

Автоматическая работа устройства в зависимости от поступающего сигнала —AUTO ON/STANDBY E

При помощи этой функции устройство автоматически переходит в режим standby, даже если кнопка POWER установлена в положение ON [▬].

Нажмите кнопку AUTO ON/STANDBY так, чтобы она была установлена в положение ▬ ON.

- Если в течение 10 минут звуковой сигнал не будет поступать, устройство автоматически перейдет в режим standby. Индикатор питания загорится красным. Если после этого на устройство поступит сигнал, питание включится автоматически (индикатор питания загорится зеленым).

Если режим Auto On/ Standby работает со сбоями (см. “памятку” ниже), нажмите кнопку AUTO ON/STANDBY для переключения в положение ▬ CANCEL. Режим Auto On/ Standby отменен.

ПАМЯТКА

Если уровень громкости усилителя слишком низок, или поступающий сигнал настолько слаб, что устройство не может его распознать, что может привести к сбоям в работе функции Auto On/ Standby [Автоматическое включение системы/переход в режим ожидания].

- Это устройство может переключаться в режим standby даже при поступлении сигнала.
- Это устройство может не переключиться из режима standby даже после того, как на него начнет поступать сигнал.

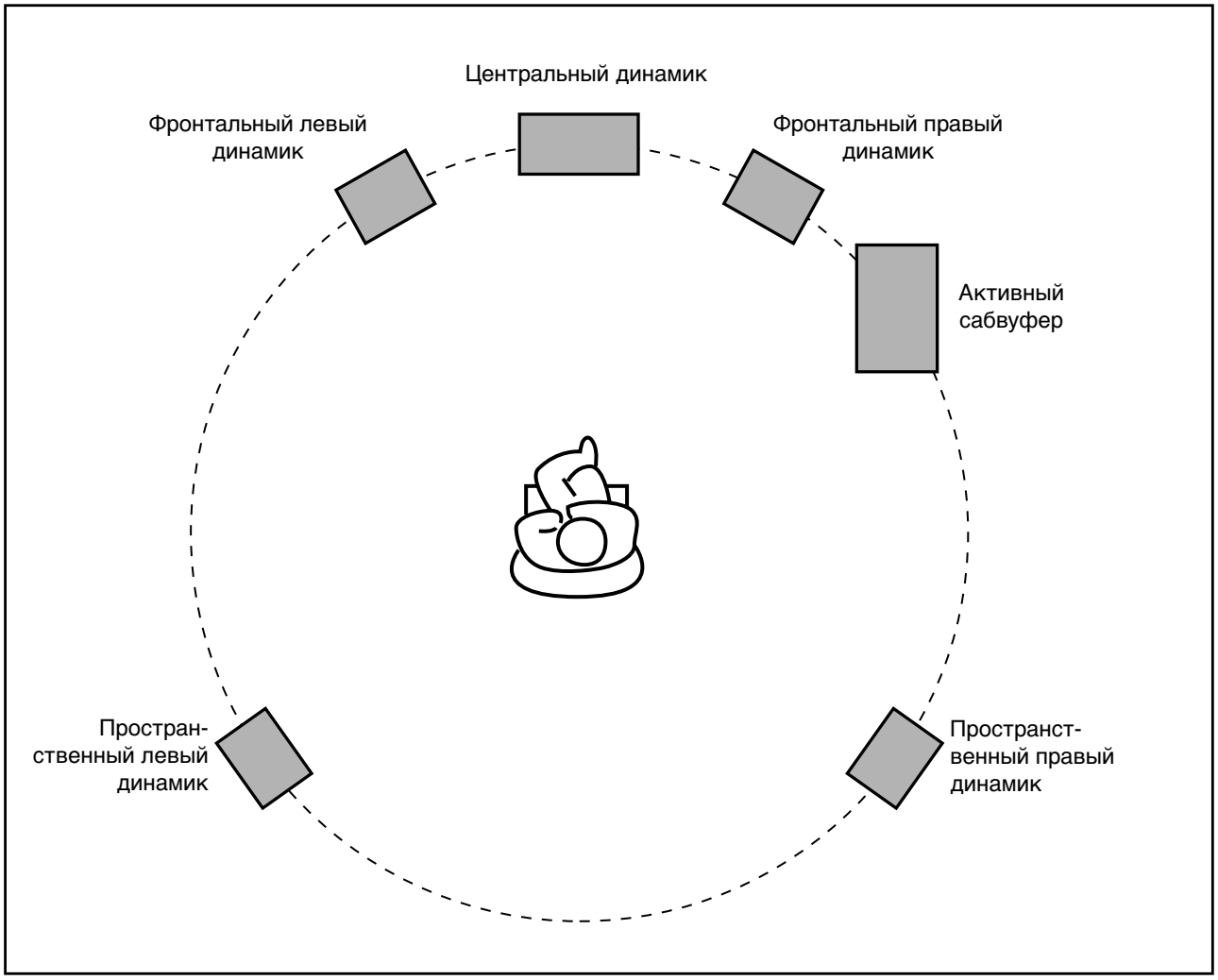
Русский

Дополнительная информация

Размещение динамиков

Для достижения наилучшего звучания:

– Вы можете установить сабвуфер в любом месте, так как низкочастотный звук не является направленным. Как правило, сабвуфер устанавливают перед слушателем.
– Разместите все основные динамики на одинаковом расстояии от позиции прослушивания.
– Установите актный сабвуфер справа от телевизора. Если Вы установили сабвуфер слева от телевизора, отодвиньте его подальше - в противном случае изображение на экране телевизора может искажаться.



Русский

Возможные неисправности

Для устранения незначительных неполадок воспользуйтесь этой таблицей. Если неполадка не устраняется, обратитесь к Вашему дилеру.

Симптом	Возможная причина	Рекомендуемые меры
Питание не включается.	Подключено ли устройство к сети?	Надежно подключите кабель питания к розетке.
Режим Auto On/Standby работает со сбоями.	Слишком слабый сигнал или слишком низкая громкость.	Данное явление не является неисправностью. Если оно имеет место, деактивируйте режим Auto On/Standby.
Нет звука.	Возможно регул тор VOLUME установлен в положение MIN?	Поворачивая регулятор VOLUME настройте громкость сабвуфера.
	Неправильные или ннадежные подключения.	Проверьте соединения. Если устройства подключены неправильно, подключите их заново. (См. стр. 19 и 20.)
	Аудио сигналы, поступающие с усилителя, слишком слабы.	Увеличьте громкость усилителя.
Имеет место флуктуации звука (он неожиданно становится громче или тише).	Срабатывает встроенный защитный контур.	Понизьте громкость сабвуфера до такого уровня, на котором этот эффект отсутствует.
Пропадает звук. – индикатор питания светится красным светом.	С помощью ручки VOLUME (Громкость) на тыльной панели изделия задан слишком высокий уровень громкости.	Снизьте уровень громкости, затем выключите и снова включите изделие.
Пропадает звук. – индикатор питания продолжает светиться зеленым светом.	Устройство перегружено по причине высокой громкости.	Снизьте громкость источника воспроизведения, выключите и включите источник воспроизведения, затем выставьте на нем оптимальный уровень громкости.

Технические характеристики

Тип : Активный сабвуфер с отражением низких частот, магнитное экранирование
Динамик : Диффузор 25,0 см конический cone (x 1)
Диапазон частот : от 25 Гц до 200 Гц
Входное сопротивление : 50 kΩ (LOW LEVEL)
470 Ω (HIGH LEVEL)
Разъемы входа : INPUT 1 (LOW LEVEL)
: INPUT 2 (HIGH LEVEL)
Требования к питанию : 230 В переменного тока ∿, 50 Гц
Выходная мощность встроенного усилителя
: 240 W (50 Гц, 4 Ω, 10% THD)
Потребляемая мощность : 60 Вт
Размеры : 254 мм (ширина) x 481 мм (высота) x 448,5 мм (длина)
Вес : 17,3 кг
Поставляемые принадлежности
: Монофонический аудио кабель (x 1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предупреждения.

Русский

SX-DW55

POWERED SUBWOOFER

JVC

CZ, PO, HU, RU

© 2007 Victor Company of Japan, Limited

0805NSMSANHCE